



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

---

**A7-0214/2012**

26.6.2012

**\*\*\*I**

# **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Vartotojų programos 2014–2020 m.  
(COM(2011)0707) – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Pranešėjas: Robert Rochefort

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto projekto pakeitimai***

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Žymėjimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto dalis, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Tokiems pasiūlytiems taisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su galiojančiu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas galiojantis teisės aktas ir keičiama šio teisės akto nuostata. Perimtos galiojančio teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS .....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	54
BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ.....	59
TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ.....	71
PROCEDŪRA.....	78



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Vartotojų programos 2014–2020 m.

(COM(2011) 0707 – C7-0397/2011– 2011/0340(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011) 0707),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 169 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0397/2011),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 28 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto bei Teisės reikalų komiteto nuomones (A7-0214/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

---

<sup>1</sup> OL C 0, 0000 0 0, p. 0

## **Pakeitimas 1**

### **Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 a dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

*Ia. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“<sup>1</sup>; pakartoja, kad siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politinius prioritetus bei Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis ir reaguoti į nenumatytus įvykius reikia kitoje daugiametėje finansinėje programoje skirti pakankamai papildomų išteklių; atkreipia dėmesį į tai, kad net padidinus kitos DFP išteklius 5 proc., palyginti su 2013 m. lygiu, būtų galima tik ribotai prisidėti siekiant patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų bei įgyvendinant Sąjungos solidarumo principą; ragina Tarybą, jei ji nesutinka su šiuo požiūriu, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų galėtų būti visiškai atsisakyta, nepaisant įrodytos jų pridėtinės vertės Europai;*

---

<sup>1</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.

## **Pakeitimas 2**

### **Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Ib. pabrėžia, kad siūlomas bendras Vartotojų programos 2014–2020 m. biudžetas, sudarantis 197 mln. EUR (einamosiomis kainomis), yra kuklus, ir atkreipia dėmesį į tai, kad finansinis*

*paketas, nurodytas teisėkūros pasiūlyme, yra tik rekomendacija teisėkūros institucijai ir negali būti galutinai nustatytas, kol nebus pasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. DFP;*

### **Pakeitimas 3**

#### **Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 c dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*1c. mano, kad 20,65 mln. eurų administracinėms išlaidoms, kurios susidarys dėl programos įgyvendinimo, yra didelė suma;*

*Pagrindimas*

*Kadangi visas programos finansinis paketas sudaro 197 mln., 20,65 mln. administracinėms išlaidoms yra daugiau nei 10 proc. šio paketo.*

### **Pakeitimas 4**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2a) Vartotojų programa 2014–2020 m. (toliau – programa) turėtų padėti užtikrinti didesnę vartotojų apsaugą, visiškai remiant strategijos „Europa 2020“ užmojus augimo ir konkurencingumo srityje, nes įgyvendinant šią programą įtraukiami konkretūs šios strategijos aspektai, būtent skaitmeninės Europos darbotvarkės aspektas, skirtas užtikrinti, kad skaitmeninimas veiksmingai padėtų padidinti vartotojų gerovę, taip pat tvaraus augimo aspektas, kai pereinama prie tvaresnių augimo modelių, taip pat socialinės įtraukties aspektas, nes bus*

*atsižvelgiama į konkrečią pažeidžiamų vartotojų padėtį ir į senėjančios visuomenės poreikius, taip pat pažangaus reglamentavimo aspektas, nes naudojant vartotojų rinkos stebėseną bus rengiamos pažangios tikslinės taisyklės;*

*Ankstesnė 1 a konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

#### *Pagrindimas*

*Ce programme doit permettre à l'Union de répondre aux nouveaux défis posés par la politique des consommateurs à l'horizon 2020. Il est en ce sens justifié de le tourner davantage vers le futur en rappelant les objectifs de la stratégie Europe2020 pour une croissance intelligente, durable et inclusive qui prenne en compte le développement de l'environnement numérique, la complexité croissante de la prise de décision, la nécessité d'opter pour des habitudes de consommation plus durables et de prendre en compte le vieillissement de la population et l'inclusion des personnes vulnérables.*

#### **Pakeitimas 5**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2b) 2012 m. gegužės 22 d. Komisijos komunikatu „Europos vartotojų darbotvarkė pasitikėjimui ir ekonomikos augimui skatinti“ nustatomas strateginis Sąjungos vartotojų politikos pagrindas ateinantiems metams, kadangi vartotojų interesai ginami visuose Sąjungos politikos srityse. Vartotojų darbotvarkės tikslas – sukurti strategiją, kurios laikantis būtų veiksmingai palaikomi vartotojai politiniu lygmeniu visą gyvenimą, būtų užtikrinama jiems siūlomų produktų ir paslaugų sauga, vartotojai būtų informuojami ir šviečiami, būtų remiamos joms atstovaujančios vartotojų organizacijos, stiprinamos jų teisės, suteikiamos sąlygos naudotis teisine sistema ir teise į žalos atlyginimą ir būtų užtikrinamas teisių vykdymas;*

*Ankstesnė 1 b dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*



## Pagrindimas

*Reikia remtis Vartotojų darbotvarkę ir užtikrinti, kad finansinė programa ir strategija būtų suderintos.*

### Pakeitimas 6

#### Pasiūlymas dėl reglamento 2 c konstatuojamoji dalis (nauja)

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

*(2c) pastarasis ekonomikos nuosmukis atskleidė kelis bendrosios rinkos trūkumus ir nesuderinamumą, kurie padarė neigiamą poveikį vartotojų ir piliečių pasitikėjimui. Būtina pripažinti dabar Sąjungoje taikomus biudžeto apribojimus, vis dėlto Sąjunga turėtų užtikrinti pakankamas finansines priemones pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategijai paremti;*

### Pakeitimas 7

#### Pasiūlymas dėl reglamento 2 d konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2d) siekiant užbaigti kurti vidaus rinką, būtina pašalinti tiesiogines ir netiesiogines kliūtis tinkamam vidaus rinkos veikimui ir didinti vartotojų pasitikėjimą sistema, ypač jiems perkant užsienyje. Sąjunga turėtų siekti sukurti tinkamas rinkos sąlygas, suteikdama vartotojams pakankamai priemonių apgalvotiems ir pagrįstiems sprendimams priimti ir taip pat didinant vartotojų informuotumą;*

## Pakeitimas 8

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(3) šiame reglamente atsižvelgiama į ekonomines, socialines bei technines sąlygas ir kartu kylančias problemas. Visų pirma, šios programos lėšomis finansuojamais veiksmais bus siekiama spręsti klausimus, susijusius su globalizacija, skaitmeninimu, būtinybe rinktis tvaresnius vartojimo modelius, visuomenės senėjimu, socialine atskirtimi ir pažeidžiamų vartotojų grupėmis. Vartotojų interesų įtraukimui į visų sričių Sąjungos politiką, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 12 straipsniu, ***turėtų būti suteiktas*** aukštas prioritetas. Itin svarbus derinimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir programomis, siekiant užtikrinti, kad į vartotojų interesus būtų visapusiškai atsižvelgta kitose politikos srityse. Pagal kitus Sąjungos fondus ir programas reikėtų numatyti finansinę paramą, skirtą įtraukti vartotojų interesus į atitinkamas sritis, kad būtų skatinama sinergija ir išvengta dubliavimosi;

*Pakeitimas*

(3) šiame reglamente atsižvelgiama į ekonomines, socialines bei technines sąlygas ir kartu kylančias problemas. Visų pirma, šios programos lėšomis finansuojamais veiksmais bus siekiama spręsti klausimus, susijusius su globalizacija, skaitmeninimu, ***vis sudėtingesniais sprendimais, kuriuos vartotojai turi priimti***, būtinybe rinktis tvaresnius vartojimo modelius, visuomenės senėjimu, socialine atskirtimi ir pažeidžiamų vartotojų grupėmis. Vartotojų interesų įtraukimui į visų sričių Sąjungos politiką, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 12 straipsniu, ***teikiamas*** aukštas prioritetas. Itin svarbus derinimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir programomis, siekiant užtikrinti, kad į vartotojų interesus būtų visapusiškai atsižvelgta kitose politikos srityse. Pagal kitus Sąjungos fondus ir programas reikėtų numatyti finansinę paramą, skirtą įtraukti vartotojų interesus į atitinkamas sritis, kad būtų skatinama sinergija ir išvengta dubliavimosi;

*Ankstesnė 2 konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(3a) Programa turėtų būti užtikrintas aukštas visų vartotojų apsaugos lygis, ypatingą dėmesį skiriant pažeidžiamoms vartotojų grupėms, kad būtų atsižvelgta į jų konkrečius poreikius ir būtų padidintos jų galimybės, kaip raginama ... Europos***

*Parlamento rezoliucijoje dėl pažeidžiamų vartotojų teisių stiprinimo strategijos<sup>1</sup>. Programa turėtų ypač būti užtikrinta, kad pažeidžiami vartotojai galėtų gauti informacijos apie prekes ir paslaugas, kad jie turėtų vienodas galimybes laisvai priimti informacija pagrįstus sprendimus, kadangi ypač pažeidžiamiems vartotojams gali būti sunku gauti ir suprasti vartotojams skirtą informaciją ir jie gali būti klaidinami;*

<sup>1</sup> OL ...

## **Pakeitimas 10**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(3b) Suinteresuotieji subjektai turėtų įsipareigoti užtikrinti atsakingą nepilnamečiams skirtą reklamą, ypač atsisakyti agresyvios ar klaidinančios reklamos televizijoje ir internete.*

## **Pakeitimas 11**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(4) šie veiksmai, kuriais būtų grindžiamas Sąjungos veiksmų finansavimas, turėtų būti nustatyti Vartotojų programoje 2014–2020 m. (toliau – Programa). Šiuo reglamentu, vadovaujantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 49 straipsniu, turi būti nustatytas veiksmų ir Programos įgyvendinimo teisinis pagrindas. Šiuo reglamentu, grindžiamu veiksmais,

(4) šie veiksmai, kuriais būtų grindžiamas Sąjungos veiksmų finansavimas, turėtų būti nustatyti Vartotojų programoje 2014–2020 m. (toliau – Programa). Šiuo reglamentu, vadovaujantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento, *kuris pakeistas Reglamentu (ES) Nr. XXX/201Y<sup>1</sup>*, 49 straipsniu, turi būti nustatytas veiksmų ir Programos įgyvendinimo teisinis pagrindas. Šiuo

finansuojamais remiantis 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1926/2006/EB dėl Bendrijos veiksmų programos vartotojų politikos srityje sukūrimo (2007–2013 m.), tie veiksmai yra toliau įgyvendinami;

reglamentu, grindžiamu veiksmis, finansuojamais remiantis 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1926/2006/EB dėl Bendrijos veiksmų programos vartotojų politikos srityje sukūrimo (2007–2013 m.), tie veiksmai yra toliau įgyvendinami;

---

<sup>1</sup> COM(2010) 0815.

## Pakeitimas 12

### Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą. Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį bendrą tikslą. Turėtų būti reguliariai stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis. Reikėtų parengti rodiklius, ***kad būtų galima vertinti vartotojų reikalų politiką;***

*Ankstesnė 4 konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

#### *Pagrindimas*

*Parama vartotojų organizacijoms yra labai svarbus tikslas, todėl turi būti paminėtas.*

*Pakeitimas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą. Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, ***paramos vartotojų organizacijoms Sąjungos lygmeniu,*** teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį bendrą tikslą. ***Siekiant palengvinti pažangesnį politikos priemonių rengimą,*** turėtų būti reguliariai stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis. ***Siekiant vertinti vartotojų reikalų politiką, ypač konkretų priemonių poveikį,*** reikėtų parengti rodiklius, ***kurie galėtų būti papildomi atsižvelgiant į aplinkybes;***

## Pakeitimas 13

### Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(5a) svarbu siprinti vartotojų pasitikėjimą. Siekiant šio tikslo reikėtų imtis daugiau veiksmų, būtent tinkamai finansiškai remti tarpininkus, pavyzdžiui, Europos lygmeniu veikiančias vartotojų organizacijas ir Europos vartotojų centrus, atsižvelgiant į jų svarbų vaidmenį skleidžiant vartotojams informaciją apie jų teises, palaikant vartotojus vartotojų ginčiuose, ypač sudarant galimybes naudotis savo teisėmis ir tinkamomis ginčų sprendimo priemonėmis, ir ginant vartotojų interesus vidaus rinkos kūrimo metu. Šios organizacijos ir centrai turėtų turėti pajėgumus didinti vartotojų apsaugą ir pasitikėjimą, veikdami vietos lygmeniu ir kiekvienam piliečiui asmeniškai teikdami pagalbą, informaciją ir juos šviesdami;***

*Ankstesnė 4 a konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

*Pagrindimas*

*Vartotojų organizacijos yra svarbiausi subjektai, skleidžiantys informaciją, padedantys vartotojams naudotis savo teisėmis ir atstovaujantys jų interesams rengiant naujus teisės aktus.*

## Pakeitimas 14

### Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(6) būtina ***numatyti*** reikalavimus atitinkančius veiksmus, kuriuos įvykdžius turi būti pasiekti tie tikslai;

(6) būtina ***iš anksto nurodyti konkrečius*** reikalavimus atitinkančius veiksmus, kuriuos įvykdžius turi būti pasiekti tie tikslai;

## **Pakeitimas 15**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(9a) atsižvelgiant į tai, kad įgyvendinant programą turi būti laikomasi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir lankstumo principų, vykdomosios agentūros veiklą turėtų būti leidžiama tęsti tik remiantis aiškiai teigiamais rezultatais, gautais atlikus naują nepriklausomą naudos ir sąnaudų analizę;*

## **Pakeitimas 16**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(9b) Sąjungos ir valstybių narių lėšas vartotojų saugos, švietimo, teisių ir teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje reikėtų geriau koordinuoti, kad galima būtų užtikrinti papildomumą, didesnę efektyvumą ir pastebimumą, taip pat kad būtų galima pasiekti geresnės biudžeto sąveikos;*

*Pagrindimas*

*Komisija turėtų stengtis padidinti nacionalinių vartotojų organizacijų pajėgumus, ypač valstybėse narėse, kuriose santykinai silpnesnė vartotojų kultūra, geriau sujungdama ir koordinuodama išteklius.*

## Pakeitimas 17

### Pasiūlymas dėl reglamento 11 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(11) *atitinkamais atvejais*, įgyvendinant Programą, turėtų būti skatinamas bendradarbiavimas su programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis, atsižvelgiant į visus susijusius tų šalių ir Sąjungos susitarimus;

*Pakeitimas*

(11) įgyvendinant Programą, *atsižvelgiant į gamybos grandinės globalizaciją ir augančių rinkų savitarpio priklausomumą*, turėtų būti skatinamas bendradarbiavimas su programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis, atsižvelgiant į visus susijusius tų šalių ir Sąjungos susitarimus;

*Ankstesnė 10 konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

*Pagrindimas*

*Dėl globalizacijos ir augančios tarptautinės rinkos reikia stiprinti bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, kurių 2010 m. 73 proc. produkcijos buvo nurodyti kaip neatitinkantys ES teisės aktų.*

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl reglamento 12 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(12) siekiant pakeisti tam tikrus neesminius šio reglamento aspektus, Komisijai turėtų būti suteikta teisė, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 290 straipsniu, priimti aktus dėl II priede nustatytų rodiklių patikslinimo. Labai svarbu, kad parengiamuoju veiklos etapu Komisija tinkamai konsultuotųsi, įskaitant ekspertų konsultacijas. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius teisės aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų vienu metu tinkamai ir laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;

*Pakeitimas*

(12) siekiant pakeisti *ir papildyti* tam tikrus neesminius šio reglamento aspektus, Komisijai turėtų būti suteikta teisė, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsniu, *priimti metines darbo programas ir* priimti aktus dėl II priede nustatytų rodiklių patikslinimo, *papildyti I priede išvardytų veiksmų sąrašą ir patvirtinti IIa priede nurodytų orientacinių sumų pakeitimus, kurie viršija 20 proc.* Labai svarbu, kad *visu* parengiamuoju veiklos etapu Komisija tinkamai konsultuotųsi, įskaitant ekspertų konsultacijas. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius teisės aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų

vienu metu tinkamai ir laiku persiųsti  
Europos Parlamentui ir Tarybai;

*Ankstesnė 11 konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

### *Pagrindimas*

*Patvirtinus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte, todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį. Taip pat sprendimas panašiais veiksmais papildyti I priede nustatytą veiksmų sąrašą turi būti priimtas kaip deleguotasis teisės aktas pagal SESV 290 straipsnį.*

### **Pakeitimas 19**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(13) Komisijai reikėtų suteikti įgyvendinimo įgaliojimus priimti metines darbo programas, kad būtų užtikrintos vienodos šio reglamento įgyvendinimo sąlygos. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai; Atsižvelgiant į tai, kad Programoje nenustatyti produktų saugos kriterijai, ir į santykinai mažą šiam tikslui numatytą sumą, tačiau siekiama suteikti finansinę paramą priemonėms, kuriomis įgyvendinama produktų saugos politika, reikėtų taikyti patariamąjį procedūrą;***

***Išbraukta.***



*Ankstesnė 12 konstatuojamoji dalis; versijoje prancūzų k. neteisinga numeracija.*

### *Pagrindimas*

*Patvirtinus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte, todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį. Žr. 11 konstatuojamąją dalį.*

## **Pakeitimas 20**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos *ir* ekonominių interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų apsiginti interesus. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptių, jos bus remiamos ir stebimos.

#### *Pakeitimas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos, ekonominių *ir teisinių* interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų apsiginti interesus, *įgyvendinant bendrą pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategiją*. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptių, jos bus remiamos ir stebimos.

*Programa taip pat papildomos kitos Sąjungos priemonės ir politikos kryptys, ypač pagal 2014–2020 m. daugiametę programą „Teisės ir pilietybė“, kurioje kaip vienas iš tikslų numatytas galių suteikimas vartotojams<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> *Reglamento (ES) Nr. XXX./201Y [kuriuo nustatoma 2014–2020 m. programa „Teisės ir pilietybė“] tikslas [(e)].*

### *Pagrindimas*

*Europos Sąjunga, taikydama šią programą, turi spręsti naujus vartotojų reikalų politikos uždavinius iki 2020 m. Todėl reikia veikiau žvelgti į ateitį ir prisiminti strategijos „Europa 2020“ pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo tikslus.*

## Pakeitimas 21

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkto antra pastraipa

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis ES skubių pranešimų apie vartotojams skirtus pavojingus produktus *sistema* (RAPEX).

#### *Pakeitimas*

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis ES skubių pranešimų apie vartotojams skirtus pavojingus produktus *sistemos* (RAPEX) **veikla ir veiksmingumu**.

## Pakeitimas 22

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(b) 2 tikslas. Informavimas ir švietimas: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti vartotojų organizacijas.

#### *Pakeitimas*

(b) 2 tikslas. Informavimas ir švietimas, **parama vartotojų organizacijoms**: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti vartotojų organizacijas.

#### *Pagrindimas*

*Parama vartotojų organizacijoms yra labai svarbus tikslas. Todėl reikia patikslinti, kuo skiriasi šis tikslas ir vartotojų informavimo ir švietimo tikslai.*

## Pakeitimas 23

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies c punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(c) 3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas: **įtvirtinti** vartotojų teises, visų pirma vykdant reglamentavimo veiklą ir

#### *Pakeitimas*

(c) 3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas: **plėtoti ir stiprinti** vartotojų teises, visų pirma vykdant **pažangaus** reglamentavimo

pagerinant galimybes naudotis teise į žalos atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą.

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis alternatyviu tarpvalstybinių ginčų sprendimu ir visoje Sąjungoje veiksiančia ginčų sprendimo sistema.

veiklą ir pagerinant galimybes naudotis *individualia ir prireikus kolektyvine* teise į *nesudėtingą, veiksmingą, tikslingą ir nebrangų* žalos atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą.

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis alternatyviu tarpvalstybinių ginčų sprendimu ir visoje Sąjungoje veiksiančia ginčų sprendimo sistema, taip pat vartotojų, kurie imasi veiksmų, susidūrę su problema, procentine dalimi. Reikėtų numatyti galimybę plėtoti vartotojų teises, o ne tik jas įtvirtinti.

#### *Pagrindimas*

*Reikėtų numatyti galimybę plėtoti vartotojų teises, o ne tik jas įtvirtinti. Vartotojų, kurie naudojami teise į žalos atlyginimą (kreipiasi į prekybininką, įmonę, teismą ar naudojami alternatyviomis ginčų sprendimo priemonėmis), procentinė dalis yra rodiklis, pagal kurį vertinamas jų pasitikėjimas šiomis sistemomis ir pastarųjų veiksmingumas.*

## **Pakeitimas 24**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies d punkto antra pastraipa**

#### Komisijos siūlomas tekstas

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis informacijos srauto lygiu, bendradarbiavimu pasitelkiant Vartotojų apsaugos bendradarbiavimo tinklą ir Europos vartotojų centrų veiklą.

#### Pakeitimas

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis informacijos srauto lygiu, bendradarbiavimu pasitelkiant Vartotojų apsaugos bendradarbiavimo tinklą veiksmingumu, Europos vartotojų centrų veiklą bei jų žinomumo vartotojams mastu ir vartotojų pasitenkinimo lygiu, palyginti su pagalba, gauta vykdant naujausią ginčo sprendimo procedūrą.

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į CPC tinklo senumą, reikia patikslinti rodiklius prie jų prijungiant keletą kokybinių veiksmų. Taip pat siūloma matuoti ne tik informacijos srautus, bet ir tinklo veiksmingumą. Be to, vertinant CEC nustatyta, kad jie Europos piliečiams menkai žinomi (žino 15 proc. piliečių). Todėl taip pat reikės atsižvelgti į šių centrų žinomumo ir matomumo*

*pokyčius. Tekstas suderinamas su iš dalies pakeistu II priedu.*

## **Pakeitimas 25**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Kokybiškas vartotojų informavimas ir dalyvavimas – įvairiems sektoriams taikomas prioritetas, taigi, kai tik įmanoma, turi būti numatytas vykdant visus sektorių tikslus ir veiksmus, kurie finansuojami pagal programą.***

*Pagrindimas*

*Komisija turėtų siekti, kad visi informuoti vartotojai labiau dalyvautų, nes galutinis šios programos tikslas yra padaryti vartotoją pagrindiniu bendrosios rinkos subjektu.*

## **Pakeitimas 26**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Vadovaujantis 15 straipsniu, Komisija įgaliojama priimti deleguotuosius teisės aktus, kad priderintų II priede nurodytus rodiklius.

Vadovaujantis 15 straipsniu, Komisija įgaliojama priimti deleguotuosius teisės aktus, kad priderintų II priede nurodytus rodiklius ***ar parengtų naujus.***

## **Pakeitimas 27**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos a punkto 3 a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(3a) geresnis produktų atsekamumas ir patobulinta prieiga prie informacijos apie pavojingus produktus;***

## Pakeitimas 28

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 4 straipsnio pirmos pastraipos b punkto 4 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) vartotojams aktualių sričių politikai formuoti skirtos faktinių duomenų bazės kūrimas,

Pakeitimas

(4) vartotojams aktualių sričių politikai formuoti, ***tinkamiems tiksliniams teisės aktams rengti ir galimiems rinkos veikimo sutrikimams ar vartotojų poreikių pokyčiams nustatyti*** skirtos faktinių duomenų bazės kūrimas ***ir galimybių ja naudotis gerinimas***,

#### *Pagrindimas*

*Siekiant padidinti šios duomenų bazės potencialą, reikėtų sudaryti sąlygas lengvai ja naudotis visoms suinteresuotosioms šalims. Be to, siekiant, kad duomenų bazė būtų veiksminga, reikėtų užtikrinti, kad ja būtų naudojama rengiant naujus teisės aktus, nustatant galimus rinkos sutrikimus ar naujus vartotojų poreikius.*

## Pakeitimas 29

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 4 straipsnio pirmos pastraipos b punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(b) pagal 2 tikslą – informavimas ir švietimas:

Pakeitimas

(b) pagal 2 tikslą – ***vartotojų*** informavimas ir švietimas, ***parama vartotojų organizacijoms***:

#### *Pagrindimas*

*Parama vartotojų organizacijoms yra labai svarbus tikslas. Todėl reikia patikslinti, kuo skiriasi šis tikslas ir vartotojų informavimo ir švietimo tikslai.*

## Pakeitimas 30

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 4 straipsnio pirmos pastraipos b punkto 5 papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) parama vartotojų organizacijoms,

(5) parama *Europos* vartotojų organizacijoms *teikiant finansavimą, didinant vartotojų organizacijų pajėgumus Sąjungos, nacionaliniu ir regioniniu lygmenimis, didinant skaidrumą, skatinant keitimąsi pažangiaja praktika ir ekspertinėmis žiniomis, vartotojų tyrimus ir vartotojų informavimą;*

### Pakeitimas 31

#### Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos b punkto 6 papunktis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(6) *vartotojų rinkų* skaidrumo ir vartotojų informavimo gerinimas,

(6) *vidaus rinkos* skaidrumo ir vartotojų informavimo gerinimas, *teikiant vartotojams patikimus ir lengvai prieinamus duomenis, taip pat apie tarpvalstybinius atvejus, pagal kuriuos vartotojai galėtų lyginti ne tik kainas, bet ir prekių ir paslaugų kokybę bei tvarumą,*

### Pakeitimas 32

#### Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos b punkto 7 papunktis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(7) vartotojų švietimo stiprinimas;

(7) vartotojų *ir verslo atstovų* švietimo *visą gyvenimą* stiprinimas, *ypatingą dėmesį skiriant pažeidžiamiems vartotojams;*

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kad vartotojai turi priimti vis sudėtingesnius sprendimus, atsižvelgiant į tai, kaip kinta visuomenė ir vartotojo aplinka (visuomenės senėjimas, ekonominis nestabilumas, skaitmeninių priemonių tobulėjimas ir kt.), reikėtų siekti vartotojų švietimo visą gyvenimą.*

### **Pakeitimas 33**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos c punkto 8 papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) vartotojų apsaugos teisės aktų ir kitų reglamentavimo iniciatyvų rengimas Komisijoje, jų perkėlimo į nacionalinę teisę valstybėse narėse stebėseną ir vėlesnis poveikio vertinimas, bendro reguliavimo ir savireguliacijos iniciatyvų skatinimas,

*Pakeitimas*

(8) vartotojų apsaugos teisės aktų ir kitų reglamentavimo iniciatyvų rengimas Komisijoje, jų perkėlimo į nacionalinę teisę valstybėse narėse stebėseną ir vėlesnis poveikio vertinimas, bendro reguliavimo ir savireguliacijos iniciatyvų skatinimas, ***taip pat realaus tų iniciatyvų vartojimo rinkoms daromo poveikio stebėseną,***

*Pagrindimas*

*Bendro reguliavimo ir savireguliacijos iniciatyvos yra reikalingos, bet svarbu ir tai, kad tokios neprivalomos priemonės negali atstoti teisės aktų rengėjo. Todėl reikia nuolat stebėti šių iniciatyvų poveikį rinkoms, o pastebėjus, kad jų nepakanka, priimti teisės aktus.*

### **Pakeitimas 34**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos c punkto 8 a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(8a) alternatyvaus ginčų sprendimo (GAS) subjektų kūrimo rėmimas, visoje Sąjungoje veikiančios elektroninės platformos, kurių naudodami vartotojai ir komercinės veiklos subjektai galėtų ne teisme spręsti ginčus dėl elektroninių sandorių, sukūrimas ir galimybės naudotis kokybiškų GAS subjektų paslaugomis visoje Sąjungoje suteikimas,***

### **Pakeitimas 35**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio pirmos pastraipos c punkto 9 papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) vartotojų galimybės naudotis ginčų sprendimo priemonėmis supaprastinimas ir šių priemonių veikimo bei veiksmingumo vartotojams stebėseną, visų pirma alternatyvaus ginčų sprendimo priemonių, įskaitant ginčų sprendimą internetu ir atitinkamų IT priemonių kūrimą ir priežiūrą;

*Pakeitimas*

(9) vartotojų galimybės naudotis ***individualiomis ir prireiku kolektyvinėmis*** ginčų sprendimo priemonėmis supaprastinimas ir šių priemonių veikimo bei veiksmingumo vartotojams stebėseną, visų pirma alternatyvaus ginčų sprendimo priemonių, įskaitant ginčų sprendimą internetu ir atitinkamų IT priemonių kūrimą ir priežiūrą, ***ypatingą dėmesį skiriant atitinkamoms priemonėms, skirtoms pažeidžiamų vartotojų poreikiams ir teisėms;***

**Pakeitimas 36**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**4 straipsnio pirmos pastraipos c punkto 9 a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(9a) stebėseną, kaip veikia ir ar veiksmingai veikia vartotojams skirta ginčų sprendimo priemonių sistema, taip pat atitinkamų kompiuterinių priemonių tobulinimas ir priežiūra, taip pat keitimasis gerąja patirtimi valstybės narėse;***

*Pagrindimas*

*Kadangi Sąjungoje egzistuoja daug alternatyvaus vartotojų ginčų sprendimo sistemų, jų veikla būtų veiksmingesnė, jeigu jos keistųsi gerąja patirtimi.*

**Pakeitimas 37**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**4 straipsnio pirmos pastraipos d punkto 11 papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(11) finansinė parama bendriesiems veiksams, vykdomiems kartu su viešojo

(11) ***partnerystės susitarimų pasirašymas ir*** finansinė parama bendriesiems



sektoriaus arba pelno nesiekiančiomis organizacijomis, susijungusiomis Sąjungoje į tinklus, teikiančius informaciją ir pagalbą vartotojams, kad jie galėtų naudotis savo teisėmis ir atitinkamais ginčų sprendimo būdais, įskaitant neteisminius ginčų sprendimo būdus (Europos vartotojų centrų tinklas).

veiksmams, vykdomiems kartu su viešojo sektoriaus arba pelno nesiekiančiomis organizacijomis, susijungusiomis Sąjungoje į tinklus, teikiančius informaciją ir pagalbą vartotojams, kad jie galėtų naudotis savo teisėmis ir atitinkamais ginčų sprendimo būdais, įskaitant neteisminius ginčų sprendimo būdus (Europos vartotojų centrų tinklas).

#### *Pagrindimas*

*Iš Europos vartotojų centrų vertinimo matyti, kad yra poreikis sukurti stabilesnes finansines priemones, pavyzdžiui, partnerystės susitarimus, siekiant užtikrinti jų veiksmingumą.*

### **Pakeitimas 38**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio antra pastraipa**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

Išsamesnis turinio, kuris gali būti būdingas šiems veiksmams, aprašas įtrauktas į I priedą.

##### *Pakeitimas*

Išsamesnis turinio, kuris gali būti būdingas šiems veiksmams, aprašas įtrauktas į I priedą. ***Komisijai suteikti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus pagal 15 straipsnį, siekiant užpildyti I priede esantį panašių veiksmų, turintį panašų poveikį ir kuriais siekiama konkrečių 3 straipsnyje numatytų tikslų, sąrašą.***

#### *Pagrindimas*

*Sprendimas panašiais veiksmais papildyti I priede nustatytą veiksmų sąrašą turi būti priimtas kaip deleguotasis aktas pagal SESV 290 straipsnį.*

### **Pakeitimas 39**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 1 dalies b punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(b) ***mažiausiai pusėje valstybių narių*** vartotojams pagal nacionalines taisykles ar

##### *Pakeitimas*

(b) vartotojams pagal nacionalines taisykles ar praktiką ***atstovaujančios*** ir

praktiką *atstovaujančių* ir regioniniu ar nacionaliniu lygmeniu *veikiančių organizacijų* yra įgaliotos atstovauti vartotojų interesams Sąjungos lygmeniu.

*vietos*, regioniniu ar nacionaliniu lygmeniu *veikiančios organizacijos* yra įgaliotos atstovauti vartotojų interesams Sąjungos lygmeniu.

#### *Pagrindimas*

*Kai kurios teritorijos, būtent pasienio teritorijos, turi tam tikrų savybių, taigi būtina reikia remti šiose teritorijose veikiančias vartotojų organizacijas.*

### **Pakeitimas 40**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies a punktą**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(a) jos yra nevyriausybinės ir pelno nesiekiančios, jų interesai nesikerta su pramonės, *komercijos*, verslo ar kitais konfliktiniais interesais, jų pagrindiniai tikslai ir veikla susiję su vartotojų sveikatos, saugos, ekonominių ir teisinių interesų skatinimu ir apsauga;

##### *Pakeitimas*

(a) jos yra nevyriausybinės ir pelno nesiekiančios, jų interesai nesikerta su ***pramonės, prekybos ir*** verslo ar kitais konfliktiniais interesais, jų pagrindiniai tikslai ir veikla susiję su vartotojų sveikatos, saugos, ekonominių ir teisinių interesų skatinimu ir apsauga;

#### *Pagrindimas*

*Tarptautinėms NVO ir organizacijoms, kurių taikomais principais ir politika prisidedama prie programos tikslų įgyvendinimo, reikia taikyti tuos pačius nepriklausomumo kriterijus, kokie taikomi Europos NVO ir organizacijoms.*

### **Pakeitimas 41**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 7 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

7. Dotacijos gali būti skirtos viešojo sektoriaus institucijai arba pelno nesiekiančiai organizacijai, kurią, taikydama skaidrią tvarką, atrenka ir paskiria šio reglamento 7 straipsnyje nurodyta valstybė narė arba trečioji šalis. Paskirtoji institucija turi priklausyti

##### *Pakeitimas*

7. Dotacijos gali būti skirtos viešojo sektoriaus institucijai arba pelno nesiekiančiai organizacijai, kurią, taikydama skaidrią tvarką, atrenka ir paskiria šio reglamento 7 straipsnyje nurodyta valstybė narė arba trečioji šalis, ***ir su šiomis institucijomis arba***

informaciją ir pagalbą vartotojams teikiančiam Sąjungos tinklui, padedančiam jiems naudotis savo teisėmis ir tinkamais ginčo sprendimo būdais (Europos vartotojų centrų tinklui).

***organizacijomis gali būti sudaryti partnerystės susitarimai.*** Paskirtoji institucija turi priklausyti informaciją ir pagalbą vartotojams teikiančiam Sąjungos tinklui, padedančiam jiems naudotis savo teisėmis ir tinkamais ginčo sprendimo būdais (Europos vartotojų centrų tinklui).

#### *Pagrindimas*

*Iš Europos vartotojų centrų vertinimo matyti, kad yra poreikis sukurti stabilesnes finansines priemones, pavyzdžiui, partnerystės susitarimus, siekiant užtikrinti jų veiksmingumą.*

## **Pakeitimas 42**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 8 dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

8. Dotacijos gali būti skirtos skundus sprendžiančių institucijų, įsteigtų ir veikiančių ***Sąjungoje*** ir Europos laisvosios prekybos organizacijos šalyse, esančiose Europos ekonominės erdvės (EEE) šalimis, veiksmams, jeigu tos institucijos yra atsakingos už vartotojų skundų priėmimą ir nagrinėjimą, konsultavimą, informacijos apie skundus teikimą vartotojams ir atsiliepimą į jų užklausas ir dalyvauja kaip trečioji šalis nagrinėjant vartotojo skundą ar užklausa apie prekiautoją. ***Prie jų nepriskiriami vartotojų skundų nagrinėjimo būdai, kurių veikimą prižiūri prekiautojai ir kuriais užklausos ir skundai nagrinėjami dirbant tiesiogiai su vartotoju, arba skundų nagrinėjimo paslaugų teikimo priemonės, kurių veikimą prižiūri prekiautojai arba tai atliekama jų vardu.***

#### *Pagrindimas*

*Kadangi Sąjungoje egzistuoja daug alternatyvaus vartotojų ginčų sprendimo sistemų, jų veikla būtų veiksmingesnė, jeigu jos keistųsi gerąja patirtimi.*

#### *Pakeitimas*

8. Dotacijos gali būti skirtos skundus sprendžiančių institucijų, įsteigtų ir veikiančių ***Sąjungos valstybėse narėse*** ir Europos laisvosios prekybos organizacijos šalyse, esančiose Europos ekonominės erdvės (EEE) šalimis, veiksmams, jeigu tos institucijos yra atsakingos už vartotojų skundų priėmimą ir nagrinėjimą, konsultavimą, informacijos apie skundus teikimą vartotojams ir atsiliepimą į jų užklausas ir dalyvauja kaip trečioji šalis nagrinėjant vartotojo skundą ar užklausa apie prekiautoją.

## **Pakeitimas 43**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

#### ***Finansinė programa***

Programai įgyvendinti skirta  
**197 000 000 EUR** finansinė suma  
einamosiomis rinkos kainomis.

*Pakeitimas*

#### ***Budget***

Programai įgyvendinti skirta [...] finansinė  
suma einamosiomis rinkos kainomis,  
***vadovaujantis XX/201Y Europos  
Parlamento, Tarybos ir Komisijos  
tarpinstitucinio susitarimo dėl  
bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir  
patikimo finansų valdymo<sup>1</sup> punkto [17]  
nuostatomis. Metinius asignavimus  
patvirtina biudžeto valdymo institucija.***

---

<sup>1</sup> ***OL....***

#### *Pagrindimas*

*Kaip nurodyta teisėkūros rezoliucijoje, bendras finansinis paketas turėtų būti padidintas 5 proc., o tai atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento rezoliuciją „Investicijos į ateitį – nauja daugiametė finansinė programa (DFP) konkurencingai, tvariai ir glaudžiai Europai“ (SURE pranešimas). Vis dėlto šis finansinis paketas turėtų būti laikomas orientaciniu ir galutinai patvirtintas tik pasiekus susitarimą dėl DFP.*

## **Pakeitimas 44**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***1a. 3 straipsnyje išvardytiems konkretiems  
tikslams įgyvendinti skirtos lėšos  
preliminariai paskirstytos IIa priede.***

#### *Pagrindimas*

*Svarbu, kad teisės aktų leidėjai paskelbtų politines gaires dėl 3 straipsnyje išvardytiems konkretiems tikslams įgyvendinti skirtų lėšų paskirstymo.*

## Pakeitimas 45

### Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

Finansinis įnašas į Programą taip pat gali apimti išlaidas, susijusias su parengiamąja, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veikla, ir visas kitas programai valdyti ir jos tikslams pasiekti būtinas išlaidas; ***visų pirma, tyrimams, ekspertų susitikimams, informavimo ir ryšių veiksmams, įskaitant bendrus pranešimus apie Sąjungos politikos prioritetus, kiek jie susiję su bendraisiais šio reglamento tikslais, išlaidas, susijusias su IT tinklais, kurių tikslas – informacijos apdorojimas ir keitimasis ja***, kartu su visomis kitomis techninės ir administracinės pagalbos išlaidomis, kurias Komisija patiria valdydama Programą.

*Pakeitimas*

***I.*** Finansinis įnašas į Programą taip pat gali apimti išlaidas, susijusias su parengiamąja, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veikla, ir visas kitas programai valdyti ir jos tikslams pasiekti būtinas išlaidas kartu su visomis kitomis techninės ir administracinės pagalbos išlaidomis, kurias Komisija patiria valdydama Programą.

## Pakeitimas 46

### Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 1 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Ia.*** *Visa suma, skirta padengti išlaidoms, susijusioms su pasiruošimu, stebėseną, kontrole, auditu, vertinimu ir technine bei administracine pagalba, numatyta 1 dalyje, neviršija 10,5 proc. programai skirto finansinio paketo.*

*Pagrindimas*

*Reikėtų nustatyti didžiausias finansinio įnašo į programą ribas; įnašas turėtų apimti išlaidas, susijusias su pasiruošimu, stebėseną, kontrole, auditu ir vertinimu. Nustačius šias ribas būtų galima susitelkti į finansavimą, skirtą konkretiems veiksams, atliekamiems siekiant įgyvendinti programos tikslus, o ne į administracinę ar techninę pagalbą.*

## **Pakeitimas 47**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Komisija įgyvendina Programą taikydama Reglamento (EB, Euroatomas) Nr. 1605/2002 53 straipsnyje nurodytus valdymo metodus.

#### *Pakeitimas*

Komisija įgyvendina Programą taikydama Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 53 straipsnyje **arba jo iš dalies pakeistoje redakcijoje pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/201Y<sup>1</sup>** nurodytus valdymo metodus.

---

<sup>1</sup> COM(2010) 0815.

## **Pakeitimas 48**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

**Komisija Programą įgyvendina priimdama kaip įgyvendinimo priemonės** metines darbo programas, kuriose nurodomi Reglamente (EB, Euroatomas) Nr. 1605/2002 numatyti duomenys, visų pirma:

#### *Pakeitimas*

**Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 15 straipsnį, kad priimtų** metines darbo programas, kuriose nurodomi Reglamente (EB, Euroatomas) Nr. 1605/2002 numatyti duomenys, visų pirma:

#### *Pagrindimas*

*Patvirtinus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte, todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį.*

## Pakeitimas 49

### Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio pirmos pastraipos a–e punktai

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

- (a) įgyvendinimo prioritetai ir veiksmai, kurių imamasi, taip pat finansinių išteklių paskirstymas;
- (b) esminiai atrankos ir skyrimo kriterijai, taikomi atrenkant pasiūlymus, kuriems skiriami finansiniai įnašai;
- (c) planuojamų kvietimų dalyvauti konkurse ir teikti pasiūlymus tvarkaraštis;
- (d) *tam tikrais atvejais*, leidimas naudoti vienkartinę išmoką, standartinius vieneto įkainius arba vienodo dydžio finansavimą, laikantis Reglamento (EB, Euroatomas) Nr. 1605/2002;
- (e) kriterijai, taikomi vertinant, ar reikia taikyti ypatingo naudingumo principą.

#### *Pakeitimas*

- (a) įgyvendinimo prioritetai ir veiksmai, kurių imamasi, taip pat preliminarus finansinių išteklių paskirstymas;
- (b) esminiai atrankos ir skyrimo kriterijai, taikomi atrenkant pasiūlymus, kuriems skiriami finansiniai įnašai;
- (c) planuojamų kvietimų dalyvauti konkurse ir teikti pasiūlymus tvarkaraštis;
- (d) *jei įmanoma*, leidimas *sudaryti partnerystės susitarimus*, naudoti vienkartinę išmoką, standartinius vieneto įkainius arba vienodo dydžio finansavimą, laikantis Reglamento (EB, Euroatomas) Nr. 1605/2002, *kuris pakeistas Reglamentu (ES) Nr. XXX/201Y*;
- (e) kriterijai, taikomi vertinant, ar reikia taikyti ypatingo naudingumo principą.

---

<sup>1</sup> *OL L 55, 2011 2 28, p. 13.*

## Pakeitimas 50

### Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio antra pastraipa

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

***Minėtos įgyvendinimo priemonės priimamos laikantis 16 straipsnyje nurodytos patariamąsios procedūros.***

#### *Pakeitimas*

***Išbraukta.***

#### *Pagrindimas*

*Patvirtinus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte, todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį.*

## **Pakeitimas 51**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Komisija šių vertinimų rezultatus ir pastabas perduoda Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui. Atitinkamais atvejais vertinimo rezultatai pateikiami kartu su pasiūlymais dėl šios programos pakeitimų.***

*Pagrindimas*

*Šiuo atveju reikėtų naudoti Sprendimo Nr. 1926/2006/EB dėl Bendrijos veiksmų programos vartotojų politikos srityje sukūrimo (2007–2013 m.) 9 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą.*

## **Pakeitimas 52**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. 3 ***straipsnyje*** nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami Programos laikotarpiui nuo 2014 m. iki 2020 m.

**2. 3, 4 ir 12 straipsniuose ir IIa priede** nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami Programos laikotarpiui nuo 2014 m. iki 2020 m.

*Pagrindimas*

*Patvirtinus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte, todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį. Taip pat sprendimas panašiais veiksmais papildyti I priede nustatytą veiksmų sąrašą turi būti priimtas kaip deleguotasis aktas pagal SESV 290 straipsnį.*



## Pakeitimas 53

### Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 3 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu panaikinti 3 *straipsnyje* nurodytus įgaliojimus priimti deleguotuosius teisės aktus. Sprendimu dėl įgaliojimų panaikinimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų teisės aktų teisėtumui.

#### *Pakeitimas*

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu panaikinti 3, **4 ir 12 straipsniuose ir IIa priede** nurodytus įgaliojimus priimti deleguotuosius teisės aktus. Sprendimu dėl įgaliojimų panaikinimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų teisės aktų teisėtumui.

#### *Pagrindimas*

*Žr. 15 straipsnio 2 dalies pakeitimo pagrindimą.*

## Pakeitimas 54

### Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 5 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

5. Pagal 3 *straipsnį* priimtas deleguotasis teisės aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

#### *Pakeitimas*

5. Pagal 3, **4 ar 12 straipsnius ir IIa priedą** priimtas deleguotasis teisės aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

## Pagrindimas

Žr. 15 straipsnio 2 dalies pakeitimo pagrindimą.

### Pakeitimas 55

#### Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### **16 straipsnis**

**Išbraukta.**

#### **Komiteto procedūra**

- 1. Komisijai padeda komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.**
- 2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.**

### Pakeitimas 56

#### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo I tikslo 2 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(a) IT priemonių kūrimas ir priežiūra (pvz. duomenų bazės, informacijos ir ryšių sistemos);

(a) IT priemonių kūrimas, **modernizavimas** ir priežiūra (pvz. duomenų bazės, informacijos ir ryšių sistemos), **būtent siekiant pagerinti esamų sistemų veiksmingumą didinant duomenų eksportavimo, rūšiavimo ir statistinių duomenų rinkimo galimybes, taip pat palengvinant keitimąsi kompiuteriniais duomenimis tarp valstybių narių ir naudojimąsi jais;**

## Pagrindimas

*Patirtis parodė, kad iškyla keletas sunkumų, susijusių su duomenų dorojimu, todėl reikia modernizuoti dabartines priemones. Taip pat nustatyta, kad valstybės narės nepakankamai keičiasi informacija ir nepakankamai ją skleidžia, pavyzdžiui, nepakankamai keičiamasi*

informacija apie importuotų produktų bandymus; todėl reikėtų remti kompiuterinių priemonių, kuriomis renkama ši informacija, tobulinimą, siekiant išvengti atvejų, kai tie patys bandymai atliekami du kartus, todėl kompetentingos institucijos patiria nereikalingų išlaidų.

## Pakeitimas 57

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo I tikslo 2 dalies c punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(c) priežiūros pareigūnų mainai ir mokymas;

*Pakeitimas*

(c) priežiūros pareigūnų mainai ir mokymas, **visų pirma srityse, kuriose yra daugiausia rizikos;**

#### *Pagrindimas*

*Sistemos RAPEX 2010 m. veiklos ataskaitoje nurodyta, kad didelė dalis produktų, kurie yra nurodyti kaip neatitinkantys ES teisės aktų, pagaminami kai kuriuose konkrečiuose sektoriuose (būtent tekstilės (32 proc.) ir žaislų (25 proc.) sektoriuose).*

## Pakeitimas 58

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo I tikslo 2 dalies f punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(f) administracinis bendradarbiavimas **ir** bendradarbiavimas teisės aktų vykdymo srityje su trečiosiomis šalimis, išskyrus tas, kurioms taikomas 7 straipsnis;

*Pakeitimas*

(f) administracinis bendradarbiavimas, bendradarbiavimas teisės aktų vykdymo srityje, **bendradarbiavimas produktų atsekamumo ir prevencinių veiksmų vystymo srityse** su trečiosiomis šalimis, išskyrus tas, kurioms taikomas 7 straipsnis, **ypač su tomis trečiosiomis šalimis, kurios yra daugumos produktų, kurie yra nurodyti kaip neatitinkantys Sąjungos teisės aktų, šaltinis;**

#### *Pagrindimas*

*Sistemos RAPEX 2010 m. veiklos ataskaitoje nurodyta, kad dauguma produktų, kurie yra nurodyti kaip neatitinkantys ES teisės aktų, importuojami iš kai kurių konkrečių šalių, pavyzdžiui, Kinijos (2010 m. – 58 proc.). Be to, šioje ataskaitoje nustatyta, kad 16 proc. tokių produktų kilmės nebuvo įmanoma nustatyti; tai reiškia, kad reikia stiprinti bendradarbiavimą*

atsekamumo srityje.

## Pakeitimas 59

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

II tikslas. Informavimas ir švietimas: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti vartotojų organizacijas

*Pakeitimas*

II tikslas. **Vartotojų** informavimas ir švietimas, **parama vartotojų organizacijoms**: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti vartotojų organizacijas

*Pagrindimas*

*Parama vartotojų organizacijoms yra svarbus tikslas. Todėl reikia patikslinti, kuo skiriasi šis tikslas ir vartotojų informavimo ir švietimo tikslai.*

## Pakeitimas 60

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 4 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Vartotojams aktualių sričių politikai formuoti skirtos faktinių duomenų bazės kūrimas

*Pakeitimas*

4. Vartotojams aktualių sričių politikai formuoti, **tinkamiems tiksliniams teisės aktams rengti ir galimiems rinkos veikimo sutrikimams ar vartotojų poreikių pokyčiams nustatyti** skirtos faktinių duomenų bazės kūrimas **ir galimybių ja naudotis gerinimas**

*Pagrindimas*

*Šios antraštinės dalies formuluotė suderinama su nauja formuluote, pateikiama 4 straipsnio b punkto 4 papunktyje.*

## **Pakeitimas 61**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 4 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(a) Sąjungos masto vartotojų ir vartotojų rinkų tyrimus ir analizę;

*Pakeitimas*

(a) Sąjungos masto vartotojų ir vartotojų rinkų tyrimus ir analizę, ***kuriais remiantis rengiamos pažangios tikslinės taisyklės, taip pat nustatomi galimi rinkos veikimo sutrikimai ar vartotojų poreikių pokyčiai;***

*Pagrindimas*

*Siekiant, kad duomenų bazė būtų veiksminga, reikėtų užtikrinti, kad ja būtų naudojamosi rengiant naujus teisės aktus, nustatant galimus rinkos sutrikimus ar naujus vartotojų poreikius.*

## **Pakeitimas 62**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 4 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(b) duomenų bazių kūrimą ir administravimą;

*Pakeitimas*

(b) duomenų bazių kūrimą ir administravimą, ***ypač siekiant suteikti susijusioms šalims (pvz., vartotojų organizacijoms, nacionalinės valdžios institucijoms ir mokslininkams) galimybę naudotis surinktais duomenimis;***

*Pagrindimas*

*Siekiant, kad ši duomenų bazė būtų veiksmingesnė, reikėtų ją padaryti prieinamą visiems suinteresuotiesiems subjektams (vartotojų organizacijoms, nacionalinės valdžios institucijoms, mokslininkams ar net visai visuomenei).*

## **Pakeitimas 63**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 5 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5. Parama vartotojų **organizacijoms**

*Pakeitimas*

5. Parama **finansuojant Europos vartotojų organizacijas ir didinant vietos, regionų, nacionalinių ir Europos vartotojų organizacijų pajėgumus, skaidrumą bei skatinant keitimąsi gerąja patirtimi, žiniomis, vartotojų tyrimus ir vartotojų informavimą**

*Pagrindimas*

*Šios antraštinės dalies formuluotė suderinama su nauja formuluote, pateikiama 4 straipsnio b punkto 5 papunktyje.*

## **Pakeitimas 64**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 5 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(b) regionų, nacionalinių ir Europos vartotojų organizacijų gebėjimų stiprinimas, visų pirma rengiant darbuotojų mokymus, keičiantis gerąja patirtimi ir žiniomis, ypač tų valstybių narių vartotojų organizacijose, kuriose vartotojų pasitikėjimo ir informuotumo lygis yra santykinai žemas, remiantis vartotojų rinkos ir vartotojų aplinkos valstybėse narėse stebėsenos duomenimis;

*Pakeitimas*

(b) **vietos**, regionų, nacionalinių ir Europos vartotojų organizacijų gebėjimų stiprinimas, visų pirma rengiant darbuotojų mokymus **įvairiomis kalbomis visoje Sąjungos teritorijoje**, keičiantis gerąja patirtimi ir žiniomis, ypač tų valstybių narių vartotojų organizacijose, kuriose **jų veikla nepakankamai išplėtotą ar** vartotojų pasitikėjimo ir informuotumo lygis yra santykinai žemas, remiantis vartotojų rinkos ir vartotojų aplinkos valstybėse narėse stebėsenos duomenimis;

*Pagrindimas*

*Įgyvendinant programą turėtų būti pabrėžiamas vartotojų apsaugos stiprinimas valstybėse narėse, kuriose vartotojų organizacijų veikla nepakankamai išplėtotą. Be to, iš TRACE vertinimo matyti, kad mokymus reikia rengti įvairiomis kalbomis ir įvairiose vietose, kad galėtų dalyvauti kuo daugiau organizacijų.*

## Pakeitimas 65

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 5 dalies b a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(ba) skaidrumo stiprinimas ir gerosios patirties bei tyrimų mainų stiprinimas, būtent sukuriant vartotojų organizacijoms skirtą e. portalą, kuris būtų sąveiki erdvė, skirta atlikti mainams ir rinkti informacijai, ir kuriame būtų nemokamai suteikiama per mokymus parengta medžiaga;***

*Pagrindimas*

*Iš TRACE vertinimo matyti, kad reikia sukurti e. portalą, prieinamą visoms vartotojų organizacijoms, būtent toms, kurios yra mažiau judžios ir (arba) turi mažiau priemonių; naudodamosi e. portalu jos galėtų gauti visą turimą medžiagą ir keistis gerąja patirtimi. Ši priemonė padėtų šių mokymų naudą pajusti didesniai organizacijų skaičiui, taip padidinant jų veiksmingumą.*

## Pakeitimas 66

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 6 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

6. ***Vartotojų rinkų*** ir vartotojų informavimo skaidrumo didinimas

6. ***Vidaus rinkos skaidrumo*** ir vartotojų informavimo gerinimas, ***suteikiant vartotojams galimybę gauti palyginamąją, patikimą ir lengvai prieinamą informaciją, taip pat tarpvalstybiniais atvejais, kuri padėtų vartotojams palyginti ne tik kainas, bet ir prekių ir paslaugų kokybę bei tvarumą***

*Pagrindimas*

*Tekstas suderinamas su nauja formuluote, pateikiama 4 straipsnio b punkto 6 papunktyje.*

## Pakeitimas 67

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 6 dalies c punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(c) veiksmai, kuriais gerinama vartotojų prieiga prie atitinkamos informacijos apie produktus ir rinkas;

#### *Pakeitimas*

(c) veiksmai, kuriais gerinama vartotojų prieiga prie atitinkamos **palyginamos, patikimos ir lengvai prieinamos internetu ir ne internetu teikiamos** informacijos apie produktus ir rinkas, **visų pirma apie prekių ir paslaugų kainas, kokybę bei tvarumą, taip pat kainų palyginimo svetainių sertifikavimo ženklo, skirto suderintą kainų palyginimo metodiką taikančioms svetainėms, įskaitant tarpvalstybinius sandorius, įgyvendinimo plėtra ir stebėseną;**

#### *Pagrindimas*

*Naudodamiesi interneto svetainėmis, kuriose galima palyginti patikimus duomenis, vartotojai gali būti savarankiškesni, geriau informuoti ir palyginti duomenis, įskaitant tarpvalstybiniu lygmeniu veikiančias įmones.*

## Pakeitimas 68

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 6 dalies g punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(g) parama visoje Sąjungoje veikiančioms institucijoms, rengiančioms elgesio kodeksus, gerą patirtį **ir** gaires kainų, kokybės ir tvarumo palyginimo klausimais;

#### *Pakeitimas*

(g) parama visoje Sąjungoje veikiančioms institucijoms, **kuriančioms interneto svetaines, kuriose galima lyginti kainas,** rengiančioms elgesio kodeksus, gerą patirtį **ar** gaires kainų, kokybės ir tvarumo palyginimo klausimais;

#### *Pagrindimas*

*Naudodamiesi interneto svetainėmis, kuriose galima palyginti patikimus duomenis, vartotojai gali būti savarankiškesni, geriau informuoti ir palyginti duomenis, įskaitant tarpvalstybiniu lygmeniu veikiančias įmones.*



## Pakeitimas 69

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 6 dalies h punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(h) parama ryšiams vartotojų klausimais, įskaitant *paramą žiniasklaidai, siekiant gerinti vartotojų išprusimą ir teisės aktų vykdymo užtikrinimą.*

*Pakeitimas*

(h) parama ryšiams vartotojų klausimais, įskaitant *žiniasklaidos skatinimą, ypač rengiant mokymo programas, teikti teisingą ir aktualią informaciją, didinti informuotumą ir suteikti vartotojams daugiau galimybių;*

## Pakeitimas 70

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 7 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

7. Vartotojų švietimo gerinimas

*Pakeitimas*

7. Vartotojų *ir verslo atstovų* švietimo *visą gyvenimą* gerinimas *ypatingą dėmesį skyriant pažeidžiamiesiems vartotojams*

*Pagrindimas*

*Šios dalies formuluotė suderinama su nauja formuluote, pateikiama 4 straipsnio b punkto 7 papunktyje.*

## Pakeitimas 71

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 7 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

(a) Sąveikiosios platformos, *susietos su Europos švietimo ir mokymo finansavimo programa*, kūrimas, kad būtų galima keistis *svarbiausioms tikslinėms vartotojų grupėms, visų pirma jauniems vartotojams, skirta* gerąja patirtimi ir mokomąja medžiaga;

*Pakeitimas*

(a) Sąveikiosios platformos kūrimas, kad būtų galima keistis gerąja patirtimi ir *visą gyvenimą trunkančiam vartotojų švietimui skirta* mokomąja medžiaga, *ypatingą dėmesį skyriant pažeidžiamiesiems vartotojams, kuriems sunku gauti ir suprasti vartotojams skirtą informaciją,*

*siekiant užtikrinti, kad jie nebūtų klaidinami;*

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kad vartotojai turi priimti vis sudėtingesnius sprendimus, taip pat atsižvelgiant į skaitmeninės aplinkos plėtotę, reikėtų siekti vartotojų švietimo visą gyvenimą, neatsižvelgiant į jų amžių ir padėtį.*

#### **Pakeitimas 72**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo II tikslo 7 dalies b punktas**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

(b) mokymo *priemonių ir medžiagos, pvz., vartotojų teisių, įskaitant tarpvalstybinius atvejus, sveikatos ir saugos, Sąjungos teisės aktų dėl vartotojų reikalų, tvaraus vartojimo ir finansinio raštingumo klausimais*, rengimas.

###### *Pakeitimas*

(b) *bendradarbiaujant su suinteresuotosiomis šalimis (pvz., vartotojų organizacijomis, nacionalinėmis valdžios institucijomis ir vietos subjektais) mokymo medžiagos rengimas, būtent naudojant ankstesnių iniciatyvų, pavyzdžiui, iniciatyvos „Dolceta“, parengtą medžiagą (t.y. rinkimas, kompiliacija, vertimas ir skleidimas), naudojantis įvairiomis priemonėmis, įskaitant skaitmenines, kurias tikriausia vertina visos gyventojų kategorijos; ši medžiaga yra susijusi su, pvz., vartotojų teisėmis, įskaitant tarpvalstybinius atvejus, su sveikata ir sauga, su Sąjungos teisės aktais dėl vartotojų reikalų, su Sąjungos ženklų reikšme, su tvariu vartojimu, su etiško vartojimo būdais ir finansiniu raštingumu.*

#### *Pagrindimas*

*Reikėtų pagerinti pagal šią programą atliekamų švietimo veiksmų veiksmingumą susitelkiant į medžiagos, parengtos pagal egzistuojančias iniciatyvas valstybėse narėse ir vietos lygmeniu. Be to, kadangi ES piliečiai nežino (žr. apklausą „Empowerment survey“) Europos ženklų (ženklas, rodantis, kad prekė atitinka EB teisės aktus, Europos ekologinis ženklas, perdirbimo kaspinas „Moebius“, kenksmingumą rodantis ženklas ir kt.), reikia imtis konkrečių veiksmų ir juos apie tai informuoti.*

## Pakeitimas 73

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo III tikslo pavadinimas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Teisės ir žalos atlyginimas: **įtvirtinti** vartotojų teises, visų pirma vykdant reglamentavimo veiklą ir pagerinant galimybes naudotis teise į žalos atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą

#### *Pakeitimas*

Teisės ir žalos atlyginimas: **plėtoti ir stiprinti** vartotojų teises, visų pirma vykdant **pažangaus** reglamentavimo veiklą ir pagerinant galimybes naudotis **individualia ir prireikus kolektyvine** teise į **nesudėtingą, veiksmingą, tikslingą ir nebrangų** žalos atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą.

#### *Pagrindimas*

*Tekstas suderinamas su nauja formuluote, pateikiama 3 straipsnio 1 dalies c punkte.*

## Pakeitimas 74

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo III tikslo 8 dalies įžanginė dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

8. Teisėkūros ir kitų reguliavimo iniciatyvų vartotojų apsaugos srityje rengimas, perkėlimo į nacionalinę teisę vertinimas, stebėseną, įvertinimas, įgyvendinimas ir vykdymo užtikrinimas valstybėse narėse, bendro reguliavimo ir savireguliacinio iniciatyvų skatinimas, įskaitant:

#### *Pakeitimas*

8. Teisėkūros ir kitų reguliavimo iniciatyvų vartotojų apsaugos srityje rengimas, perkėlimo į nacionalinę teisę vertinimas, stebėseną, įvertinimas, įgyvendinimas ir vykdymo užtikrinimas valstybėse narėse, bendro reguliavimo ir savireguliacinio iniciatyvų skatinimas, **taip pat realaus šios iniciatyvos poveikio vartojimo rinkoms stebėseną**, įskaitant:

#### *Pagrindimas*

*Bendro reguliavimo ir savireguliacinio iniciatyvos yra reikalingos, bet svarbu ir tai, kad tokios neprivaldomos priemonės negali atstoti teisės aktų rengėjo. Todėl reikia nuolat stebėti šių iniciatyvų poveikį rinkoms, o pastebėjus, kad jų nepakanka, priimti teisės aktus.*

## Pakeitimas 75

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo III tikslo 8 punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

- (c) tyrimus, išankstinį ir baigiamąjį vertinimus, poveikio vertinimą, viešas konsultacijas, galiojančių teisės aktų vertinimą;
- (d) seminarus, konferencijas, praktinius seminarus ir suinteresuotųjų šalių bei ekspertų susitikimus;
- (e) lengvai prieinamų viešų duomenų bazių, kuriose pateikiami duomenys apie Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktų įgyvendinimą, kūrimą ir priežiūrą;
- (f) pagal Programą vykdomų veiksmų vertinimą.

## Pakeitimas 76

### Pasiūlymas dėl reglamento I priedo III tikslo 9 dalies įžanginė dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

9. Vartotojų galimybės naudotis ginčų sprendimo priemonėmis supaprastinimas *ir šių būdų veikimo bei veiksmingumo vartotojams stebėseną, visų pirma alternatyvaus ginčų sprendimo priemonių, įskaitant ginčų sprendimą internetu ir atitinkamų IT priemonių kūrimą ir priežiūrą*

#### *Pakeitimas*

- (a) tyrimus ir pažangaus reglamentavimo veiklą, t. y. išankstinį ir baigiamąjį vertinimus, poveikio vertinimą, viešas konsultacijas, galiojančių teisės aktų vertinimą ir supaprastinimą;
- (b) seminarus, konferencijas, praktinius seminarus ir suinteresuotųjų šalių bei ekspertų susitikimus;
- (c) lengvai prieinamų viešų duomenų bazių, kuriose pateikiami duomenys apie Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktų įgyvendinimą, kūrimą ir priežiūrą;
- (ca) vartotojų apsaugai palankios veiklos skatinimą siekiant mažinti MVĮ tenkančių administracinių našta;**
- (d) pagal Programą vykdomų veiksmų vertinimą.

#### *Pakeitimas*

9. Vartotojų galimybės naudotis *individualiomis ir prirėikus kolektyvinėmis* ginčų sprendimo priemonėmis, *visų pirma alternatyvaus ginčų sprendimo priemonėmis, įskaitant ginčų sprendimą internetu,* supaprastinimas *ypatingą dėmesį skiriant atitinkamoms priemonėms, skirtoms pažeidžiamų asmenų poreikiams ir teisėms; vartotojams skirtų ginčų sprendimo priemonių veikimo ir veiksmingumo stebėseną, taip pat kuriant ir prižiūrint atitinkamas IT priemones ir*

**keičiantis valstybių narių turimomis  
žiniomis bei gerąja patirtimi**

*Pagrindimas*

*Tekstas suderinamas su nauja formuluote, pateikiama 4 straipsnio c punkto 9 ir 9a papunkčiuose.*

**Pakeitimas 77**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
I priedo III tikslo 9 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(ba) dotacijos veiksmams ir parama  
jungiant į tinklą nacionalines skundų  
nagrinėjimo įstaigas, parama joms  
keičiantis gerąja patirtimi ir ją  
skleidžiant;***

*Pagrindimas*

*Kadangi Sąjungoje egzistuoja daug įvairių vartotojų alternatyvaus ginčų sprendimų įstaigų, jos galėtų padidinti savo veiksmingumą, jeigu keistųsi gerąja patirtimi. Tai nereiškia, kad reikia šioms įstaigoms skirti tiesiogines dotacijas, tačiau reikia jas remti ir skatinti keistis gerąja patirtimi.*

**Pakeitimas 78**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
I priedo III tikslo 9 dalies b b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(bb) konkrečių priemonių, skirtų  
palengvinti naudojimąsi teise į žalos  
atlyginimą pažeidžiamiesiems asmenims,  
kurie mažiau linkę naudotis minėtais  
teisės į žalos atlyginimą būdais, rengimas.***

*Pagrindimas*

*Nustatyta, kad pagyvenę asmenys ir (arba) turintys žemesnį išsilavinimą asmenys yra mažiau linkę naudotis teisėmis į žalos atlyginimą (žr. Europos Komisijos poveikio vertinimą), todėl*

*reikia imtis konkrečių veiksmų šiuo klausimu.*

## **Pakeitimas 79**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo IV tikslo 10 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(d) administracinį bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje su Programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis.

*Pakeitimas*

(d) administracinį bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje su Programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis **ir tarptautinėmis organizacijomis.**

## **Pakeitimas 80**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo IV tikslo 11 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

11. Finansinė parama bendriesiems veiksams, **vykdomiems kartu** su viešojo sektoriaus arba pelno nesiekiančiomis organizacijomis, susijungusiomis Bendrijoje į tinklus, teikiančius informaciją ir pagalbą vartotojams, kad jie galėtų naudotis savo teisėmis ir atitinkamais ginčų sprendimo būdais, įskaitant neteisminius ginčų sprendimo būdus (Europos vartotojų centrų tinklas), įskaitant:

tinkamam Europos vartotojų centrų tinklo veikimui būtinų IT priemonių (pvz., duomenų bazės, informacinės ir ryšių sistemos) kūrimą ir priežiūrą.

*Pakeitimas*

11. Finansinė parama bendriesiems veiksams **ir partnerystės susitarimų pasirašymas** su viešojo sektoriaus arba pelno nesiekiančiomis organizacijomis, susijungusiomis Bendrijoje į tinklus, teikiančius informaciją ir pagalbą vartotojams, kad jie galėtų naudotis savo teisėmis ir atitinkamais ginčų sprendimo būdais, įskaitant neteisminius ginčų sprendimo būdus (Europos vartotojų centrų tinklas), įskaitant:

**(a)** tinkamam Europos vartotojų centrų tinklo veikimui būtinų IT priemonių (pvz., duomenų bazės, informacinės ir ryšių sistemos) kūrimą ir priežiūrą;

**(b) veiksmus, skirtus labiau informuoti apie Europos vartotojų centrus.**

*Pagrindimas*

*Iš Europos vartotojų centrų vertinimo paaiškėjo menkas jų žinomumas tarp ES piliečių (tik 15 proc. piliečių žino apie šiuos centrus). Todėl reikia imtis veiksmų, siekiant padidinti jų*

žinomumą.

## **Pakeitimas 81**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo IV tikslo 11 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***11a. Finansinė parama vartotojų organizacijų koordinavimui ir tinklų kūrimui, siekiant imtis bendrų veiksmų prieš nesąžiningą verslo praktiką Sąjungoje.***

## **Pakeitimas 82**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo penkta pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Šį sąrašą galima papildyti panašaus tipo ir poveikio papildomais veiksmais, atitinkančiais 3 straipsnyje minėtus konkrečius tikslus.***

***Išbraukta.***

*Pagrindimas*

*Sprendimas panašiais veiksmais papildyti I priede nustatytą veiksmų sąrašą turi būti priimtas kaip deleguotasis aktas pagal SESV 290 straipsnį. Ši nuostata turi būti įtraukta į teisės aktą, žr. 4 straipsnio paskutinį sakinį.*

## **Pakeitimas 83**

### **Pasiūlymas dėl reglamento II priedo 2 tikslo pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Informavimas ir švietimas: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti

***Vartotojų*** informavimas ir švietimas, ***parama vartotojų organizacijoms***: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai

virtotojų organizacijas

skirtą faktinių duomenų bazę ir remti  
virtotojų organizacijas

### *Pagrindimas*

*Parama virtotojų organizacijoms yra svarbus tikslas. Todėl reikia patikslinti, kuo skiriasi šis tikslas ir virtotojų informavimo ir švietimo tikslai.*

## **Pakeitimas 84**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **II priedo 2 tikslo lentelės 1–4 stulpelių 1 a eilutė (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

### *Pakeitimas*

*Naujų lankytojų  
skaičius*

*Vartotojų  
puslapiai  
interneto portale  
„Jūsų Europa“  
([http://europa.eu/  
youreurope/citizens/shopping/index  
\\_lt.htm](http://europa.eu/youreurope/citizens/shopping/index_lt.htm))*

*Netaikoma*

*Padidinti 500 %  
per 7 m.*

### *Pagrindimas*

*Kadangi portalas „Jūsų Europa“ yra vienintelis verslo atstovų ir piliečių teisėms skirtas informacinis centras internete, reikia gerokai padidinti jo žinomumą vartotojams.*

## **Pakeitimas 85**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **II priedo 3 tikslo pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas:  
**įtvirtinti** virtotojų teises, visų pirma  
vykdant reglamentavimo veiklą ir  
pagerinant galimybes naudotis teise į žalos  
atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų  
sprendimą

3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas:  
**plėtoti ir stiprinti** virtotojų teises, visų  
pirma vykdant **pažangaus** reglamentavimo  
veiklą ir pagerinant galimybes naudotis  
**individualia ir prireikus kolektyvine** teise į  
**nesudėtingą, veiksmingą, tikslingą ir  
nebrangų** žalos atlyginimą, įskaitant  
alternatyvų ginčų sprendimą.



## Pagrindimas

Šios antraštinės dalies formuluotė suderinama su nauja formuluote, pateikiama 3 straipsnio 1 dalies c punkte.

### Pakeitimas 86

#### Pasiūlymas dėl reglamento II priedo 3 tikslo lentelės 4 stulpelis

<i>Komisijos siūlomas tekstas</i>	<i>Pakeitimas</i>
Tikslas	Tikslas
50 % per 7 m.	75 % per 7 m.
<b>38.500 (+120 %)</b> per 7 m.	<b>200.000 (+1140 %)</b> per 7 m.

### Pakeitimas 87

#### Pasiūlymas dėl reglamento II priedo 3 tikslo lentelės 1–4 stulpelių 2 a eilutė (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

<i>Pakeitimas</i>			
<i>Vartotojų, kurie per pastaruosius 12 mėn. susidūrę su problema pradėjo procedūrą:</i>	<i>Įgaliojimų suteikimo tyrimas</i>	<i>2010 m. (ES-27) – 77 %, iš kurių:</i>	<i>2020 m. (ES-27) – 90 %</i>
<i>– vartotojai, pateikę skundą prekybininkui</i>		<i>- 65 %</i>	
<i>– vartotojai, pateikę skundą įmonei</i>		<i>- 13 %</i>	
<i>– vartotojai, pateikę skundą alternatyvaus ginčų sprendimo</i>		<i>- 5 %</i>	

**įstaigai**

– vartotojai,  
pateikę ieškinį  
teismui

- 2 %

*Pagrindimas*

*Vartotojų, kurie naudojasi teise į žalos atlyginimą (kreipiasi į prekybininką, įmonę, alternatyvias ginčių sprendimo įstaigas ar teismą), procentinė dalis yra rodiklis, pagal kurį vertinamas jų pasitikėjimas šiomis sistemomis ir pastaryjų veiksmingumas.*

**Pakeitimas 88**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**II priedo 4 tikslo lentelės 1 stulpelio 2 eilutės 1 a pastraipa (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**CPC tinklo bendradarbiavimo  
veiksmingumas:**

- *nagrinėtų atvejų skaičius (naudojantis kompiuterine tinklo baze),*
- *baigtų nagrinėti ar išspręstų atvejų skaičius (t. y. kuriuos nagrinėjo specialistas pagal teisinius reikalavimus)*
- *atveju, kai kreiptasi į nacionalines teismines institucijas, skaičius*
- *priimtų teismo nuosprendžių skaičius*

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į CPC tinklo senumą, reikia patikslinti rodiklius prie jų prijungiant keletą kokybinių veiksmų. Taip pat siūloma matuoti ne tik informacijos srautus, bet ir tinklo veiksmingumą.*

## **Pakeitimas 89**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **II priedo 4 tikslo lentelės 1–4 stulpelių 2 a eilutė (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

#### *Pakeitimas*

<i>Vartotojų pasitenkinimas pagalba, gauta per paskutinę ginčo sprendimo procedūrą</i>	<i>Įgaliojimų suteikimo tyrimas</i>	<i>2010 m. – 50 %</i>	<i>2020 m. – 75 %</i>
--	-------------------------------------	-----------------------	-----------------------

#### *Pagrindimas*

*Vartotojų pasitikėjimas ir jų naudojimas ginčų sprendimo sistemomis priklauso nuo vartotojų pasitenkinimo. Taigi pagal šį rodiklį galima nustatyti šių sistemų veiksmingumą.*

## **Pakeitimas 90**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **II priedo 4 tikslo lentelės 1–4 stulpelių 2 b eilutė (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

#### *Pakeitimas*

<i>Europos vartotojų centrų (EVC) žinomumo rodiklis</i>	<i>EVC vertinimo ataskaita</i>	<i>15 %</i>	<i>2020 m. – 25 %</i>
---	--------------------------------	-------------	-----------------------

## Pagrindimas

Iš Europos vartotojų centrų vertinimo paaiškėjo menkas jų žinomumas tarp ES piliečių (tik 15 proc. piliečių žino apie šiuos centrus). Todėl reikia imtis veiksmų, siekiant padidinti jų žinomumą.

### Pakeitimas 91

#### Pasiūlymas dėl reglamento II a priedo (naujo) pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### **IIa PRIEDAS**

***Preliminarus 3 straipsnyje išvardytiems  
konkreiems tikslams įgyvendinti skirtų  
lėšų paskirstymas***

### Pakeitimas 92

#### Pasiūlymas dėl reglamento II a priedas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

<b><i>Konkretūs tikslai</i></b>	<b><i>Preliminarus veiklos biudžeto paskirstymas (proc.)</i></b>
<b><i>I konkretus tikslas – saugumas</i></b>	<b><i>25 %</i></b>
<b><i>II konkretus tikslas – vartotojų informavimas ir švietimas; parama vartotojų organizacijoms</i></b>	<b><i>34 %</i></b>
<b><i>III konkretus tikslas – teisės ir</i></b>	<b><i>10 %</i></b>

*žalos atlyginimas*

*IV konkretus tikslas 31 %  
– vykdymas*

*Bendras veiklos 100 %  
biudžetas*

*Nurodytos sumos yra orientacinės.  
Rengdama metines veiklos programas  
Komisija gali nuspręsti 20 proc. sumažinti  
ar padidinti tikslams įgyvendinti skirtas  
lėšas. Komisijai turi būti suteikti  
įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės  
aktus pagal 15 straipsnį, siekiant  
patvirtinti Priede nurodytų orientacinių  
sumų pakeitimus, kurie viršija 20 proc.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

### Komisijos pasiūlymas

Šiuo Komisijos pasiūlymu dėl reglamento siekiama parengti Sąjungos veiksmų finansinę programą vartotojų reikalų politikos srityje 2014–2020 m. Ji yra suderinama su sumomis, numatytomis Komisijos pasiūlyme „Europos biudžetas 2020 m.“, kuriame numatomas 175 mln. EUR biudžetas 7 metams, t. y. 25 mln. metams pastoviomis kainomis (t. y. 197 mln. EUR 7 metams dabartinėmis kainomis). Reglamentas turi įsigalioti 2014 m. sausio mėn.

Pranešėjas palankiai vertina šį pasiūlymą, pagal kurį užtikrinama, kad Europos Sąjungoje bus išlaikomas aukštas vartotojų apsaugos lygis ir jie galės geriau naudotis savo teisėmis. Pranešėjas pritaria visiems keturiems pasiūlytiems tikslams, kurie yra santykinai pagrįsti bendru sutarimu, ir kuriais tęsiama ankstesnė programa.

Tačiau reikia priminti, kad pagal šį reglamentą Sąjunga turėtų turėti galimybę spręsti naujus vartotojų reikalų politikos uždavinius iki 2020 m. Todėl teisinga jį nukreipti labiau į ateitį, pabrėžti strategijos „Europa 2020“ tikslus ir prie šio projekto prijungti Vartotojų darbotvarkę, kurioje sukurta vartotojų reikalų politikos strategija ateinantiems metams. Tačiau finansinės programos rengimas dar nesusipažinus su strateginėmis kryptimis, kurios bus išsamiai nurodytos minėtoje darbotvarkėje nebuvo geriausias būdas.

### Finansinė programa ir lėšų paskirstymas pagal prioritetinius tikslus

Šiai programai skiriama itin mažai lėšų. Sąjungoje, kurią sudaro 27 šalys, ir kurioje suskaičiuojama 500 mln. vartotojų, vienam vartotojui per metus skiriami vidutiniškai 5 euro centai. Palyginti su ankstesniu laikotarpiu, kai vienam vartotojui buvo skiriami 7 euro centai, šiam laikotarpiui skiriama netgi mažiau lėšų. Taigi galima iškelti klausimą, ar šios sumos pakaks norint pasiekti būsimos vartotojų reikalų politikos tikslų, nors ir pripažįstame, kad šiuo metu gyvename ekonomikos krizės laikotarpiu, todėl reikia būti racionaliems. Bet kuriuo atveju nepriimtinas bet koks bendros sumos mažinimas.

Šiuo tikslu reikia paminėti, kaip šis finansinis paketas suderinamas su vykstančiomis derybomis dėl daugiametės finansinės programos. Kadangi siūloma finansinė programa priklauso nuo institucijų derybų rezultatų, pranešėjas siūlo (išskyrus toliau nurodytą paskirstymą tarp 1 ir 2 tikslų) kaip orientacines sumas (skliaustuose) išlaikyti Komisijos siūlomas sumas ir pastabose paminėti Specialiojo politinių išbandymų ir biudžeto išteklių siekiant tvarios Europos Sąjungos po 2013 m. komiteto<sup>1</sup> darbus (kitai daugiametei finansinei programai skirti bent 5 proc. daugiau lėšų), taip primenant EP tikslus šiose derybose dėl biudžeto. Raginame Komisiją prireikus, kai bus priimta kita daugiametė finansinė programa, pateikti persvarstytą pasiūlymą, kuriame suma būtų suderinta su šios programos orientacine suma.

---

<sup>1</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=FR&reference=P7-TA-2011-266>

Dėl pasiūlymo paskirstyti biudžetą pagal tikslus pranešėjas mano, kad reikėtų skirti daugiau dėmesio 1 tikslui, susijusiam su sauga, nes, pranešėjo nuomone, šis tikslas yra prioritetas: ES vartotojai turi visų pirma turėti galimybę naudotis prekėmis ir paslaugomis būdami užtikrinti, kad ES vykdoma veiksminga rinkos stebėseną. Taip pat reikia atsižvelgti į tai, kad reikia persvarstyti Bendrosios gaminių saugos direktyvą, modernizuoti sistemą RAPEX, tobulinti su sauga susijusių duomenų bazę, taip pat atsižvelgti į tai, kad padaugėjo gaminių, kurie nustatomi kaip pavojingi, skaičius (2010 m. – 2200). Prie Komisijos siūlomo padidinimo siūloma 3 proc. padidinti rinkos stebėsenai ir priemonėms, skirtoms raginti laikytis teisės aktų siekiant 1 tikslo, skirtas lėšas, t. y. viso šio tikslo veiklos asignavimams skiriamo finansinio paketo dalį padidinti nuo 22 iki 25 proc.

Turėtų būti persvarstoma ir sumažinama biudžeto dalis, skiriama Sąjungos lygmeniu atliekamiems vartotojų ir vartojimo rinkų tyrimams ir analizėms. Žinoma, duomenų rinkimas yra reikalingas norint parengti tinkamai pritaikytus teisės aktus ir nustatyti konkrečius sektorius, kuriuose yra didžiausia rizika, todėl tai turi būti tęsiama. Tačiau tam skiriamą sumą galima sumažinti, nes etapas, kai pradedamos kurti lentelės jau baigtas, todėl galima atlikti mažiau brangių tyrimų ir analizių ir imtis konkretesnių veiksmų. Tačiau reikėtų užtikrinti, kad šie tyrimai būtų prižiūrimi, kad jie būtų suderinti su naujų teisės aktų rengimo darbais, taip pat kad būtų nustatomi galimi rinkos veikimo sutrikimai ar atsižvelgiama į naujus vartotojų poreikius, taip pat reikia užtikrinti, kad jais galėtų naudotis visos suinteresuotosios šalys.

Dėl su švietimu susijusių veiksmų, įvertinus sistemą „Dolceta“ matyti, kad jos žinomumas yra mažas, joje netinkamai taikomas one size fits all (tinkamumo visiems) požiūris, turinys yra pernelyg statiškas ir yra sunkiai prieinamas, o pati sistema yra nepakankamai sąveiki<sup>1</sup>. Pranešėjas siūlo 3 proc. sumažinti 2 tikslui skiriamus orientacinius veiklos asignavimus (nuo 37 iki 34 proc.).

Be to, pranešime numatyta šiek tiek lankstumo atsižvelgiant į preliminarų biudžeto paskirstymą kiekvienam iš tikslų: Komisijai suteikiama 20 proc. laisvė manevruoti su preliminariais skaičiais procentais, o jei ji norėtų dar labiau nutolti nuo siūlomų sumų, Komisija turėtų galimybę tai padaryti priėmusi deleguotąjį aktą.

### **Programos įgyvendinimo nuostatos**

Komisija siūlo įgyvendinant šią programą taikyti šias priemones: įgaliojimai priimti metines darbo programas taikant patariamąją procedūrą, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, siekiant suderinti II priedo rodiklius ir I priedo pabaigoje esantį straipsnį, kuriame nustatyta, kad veiksmų sąrašą galima papildyti panašiais veiksmais, darančiais panašų poveikį ir kuriais siekiama konkrečių programos tikslų.

Pranešėjo nuomone Komisijos siūlomos procedūros neatitinka Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo Europos Parlamentui suteiktų prerogatyvų. Priėmus metines darbo programas bus priimami politiniai sprendimai, kuriais bus patikslinami ir papildomi prioritetai ir veiksmai, kurių reikia imtis, įskaitant lėšų paskirstymą, nustatyti pagrindiniame teisės akte,

---

<sup>1</sup> SEC(2011) 414 final. Komisijos tarnybų darbo dokumentas. Vartotojų teisių užtikrinimo strategijos vertinimas ir Bendrijos veiksmų programa (angl. Commission Staff Working Document - Evaluation of the Consumer Policy Strategy and Programme of Community Action), 47–67 psl., 126–128 psl.

todėl reikia suteikti Komisijai tam tikrus įgaliojimus pagal SESV 290 straipsnį. Priėjęs prie tokių išvadų pranešėjas siūlo inicijuoti deleguotuosius aktus dėl metinių darbo programų priėmimo ir I priedo veiksmų sąrašo papildymo.

## **Rodikliai**

II priede nurodyti rodikliai yra tobulintini. Dėl 2 tikslo – reikia pateikti kitus rodiklius. Nors tai yra sunki užduotis, tikimasi, kad Komisija, priimdama deleguotuosius aktus, pasiūlys naujus rodiklius. Dėl 3 tikslo – pranešėjas mano, kad reikia pridėti rodiklį, rodantį vartotojų, kurie per pastaruosius dvylika mėnesių susidūrę su problema pradėjo procedūrą, procentinę dalį, nes tai gali parodyti, kiek vartotojai žino apie šias procedūras ir ar jomis domisi. Pranešėjas taip pat siūlo pridėti susidomėjimo EVC, apie kuriuos žino tik 15 proc. ES piliečių, rodiklį<sup>1</sup>. Dėl 4 tikslo – atsižvelgdamas į CPC tinklo (2014 m. jo veiklai bus skaičiuojami septinti metai) senumą, pranešėjas siūlo matuoti ne tik informacijos srautus, bet ir tinklo veiksmingumą.

## **Administracinė ir techninė pagalba**

Pranešėjas siūlo nustatyti didžiausią finansinio įnašo į programą ribą – 10,5 proc., kuriais būtų padengiamos šio tipo išlaidos, siekiant užtikrinti, kad didelę biudžeto dalį būtų galima panaudoti finansuojant konkrečius veiksmus siekiant programos tikslų.

## **Kiekvieno tikslo turinio aprašymas**

### 1 tikslas

Teigiamai vertinamas pasiūlymas įgyvendinti tvaresnę struktūrą, nei dabartinė neoficialaus bendradarbiavimo struktūra PROSAFE, (iš anksto) persvarstant Bendrąją gaminių saugos direktyvą ir bendrų veiksmų finansavimą.

Pranešėjas pasiūlė būdą, kaip gerinti sistemos RAPEX veiklą. Jis taip pat pasiūlė vykdyti priežiūros pareigūnų mainus srityse, kuriuose yra daugiausia rizikos (pavyzdžiui, 2010 m.<sup>2</sup> tai buvo tekstilės (32 proc.) ir žaislų sektoriai (25 proc.)). Dėl trečiųjų šalių, reikėtų labiau atsižvelgti į gamybos grandinės globalizaciją ir augantį rinkų savitarpio priklausomumą, todėl reikia skatinti bendradarbiavimą administracijos srityje ir taikant teisės aktus šalims, dėl kurių sulaukiama daugiausia pranešimų. Pranešėjas nustatė, kad, pavyzdžiui, 2010 m. 58 proc. pranešimų buvo susiję su iš Kinijos<sup>3</sup> importuojamomis prekėmis, iš kurių 16 proc. prekių kilmės nebuvo įmanoma nustatyti.

### 2 tikslas

Pranešėjas pripažįsta Europos vartotojų organizacijų svarbą skleidžiant informaciją, teikiant pagalbą vartotojams, kad jie galėtų naudotis savo teisėmis, taip pat jos prisideda rengiant

---

<sup>1</sup> Sveikatos ir vartotojų reikalų generalinis direktoratas. Europos vartotojų centrų tinklo vertinimas. Galutinė ataskaita. 2011 m. vasario 4 d., 13 psl.

<sup>2</sup> RAPEX 2010 m. metinė veiklos ataskaita.

<sup>3</sup> RAPEX 2010 m. metinė veiklos ataskaita.



teisės aktus. Taigi jis siūlo ir toliau teikti finansinę paramą Europos vartotojų organizacijoms kartu didinant pajėgumus ir skatinant keitimąsi gerąja patirtimi, vartotojų tyrimus ir vartotojų informavimą vietos, regionų, nacionalinių ir Europos lygmenimis veikiančioms vartotojų organizacijoms.

Nors pranešėjas palankiai vertina, kad numatyta tęsti labai naudingos sistemos TRACE veiklą, jis tikisi, kad bus padidintas šių mokymų poveikis ir bus numatyta, jeigu įmanoma, juos rengti ten, kur vartotojų pasitikėjimo ir informuotumo lygis yra santykinai žemas arba ten, kur vartotojų organizacijų veikla nepakankamai išplėta. Taip pat reikia nustatyti pasienio teritorijas, mokymus rengti įvairiomis kalbomis ir įvairiose vietose (žr. TRACE vertinimą<sup>1</sup>), ir sukurti sąveikiąją keitimosi parengta medžiaga ir jos pateikimo erdvę.

Rinkų skaidrumo ir informavimo kampanijų srityje svarbu prisiminti, kad svarbu teikti vartotojams palyginamus, patikimus ir lengvai prieinamus duomenis apie kainas, paslaugų kokybę ir tvarumą. Šiomis aplinkybėmis daug papildomos naudos teiktų palyginimo interneto svetainių rengimas ir tokių svetainių sertifikavimo ženklo, įskaitant tarpvalstybinius sandorius, rengimas ir stebėseną.

Kaip jau minėta, švietimo srityje pranešėjas palankiai vertina faktą, kad Komisija bando pasimokyti iš ankstesnių klaidų. Jis siūlo ne tik proporcingai sumažinti tam skiriamą biudžeto dalį, bet ir pritaria idėjai persvarstyti švietimo priemonių naudą ir mainų platformos vartotojų švietimo srityje įsteigimo naudą. Svarbu užtikrinti, kad su švietimu susiję veiksmai būtų atliekami bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir vietos subjektais, taip pat siekiant skatinti švietimą visą gyvenimą reikėtų skirti ypatingą dėmesį pažeidžiamiesiems vartotojams.

### 3 tikslas

Būtinai reikia suteikti geresnes galimybes naudotis ginčų sprendimo priemonėmis, siekiant užtikrinti, kad jomis naudotųsi kuo daugiau asmenų. hence the need for specific actions in this regard. Tačiau buvo nustatyta, kad pažeidžiami asmenys mažiau linkę jomis naudotis<sup>2</sup>, todėl reikia imtis konkrečių veiksmų šiuo klausimu.

Taip pat reikia pažymėti, kad alternatyvaus vartotojų ginčų sprendimo sistemai, dėl kurios šiuo metu rengiamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, numatyta skirti lėšų. Dėl pasiūlymo dėl bendrosios direktyvos dėl vartotojų GAS pranešėjas pabrėžia, kad reikia palengvinti nacionalinių vartotojų GAS mainus – siūloma ne skirti joms dotacijas, o remti jų susitikimus, kad būtų geriau skleidžiama geriausia patirtis ir ja būtų keičiamasi kartu skiriant ypatingą dėmesį pažeidžiamų vartotojų poreikiams ir teisėms.

### 4 tikslas

4 tikslui skiriamas didesnis finansinis paketas, nes Komisija siūlo nuo 50 iki 70 proc. padidinti jos skiriamo bendro finansavimo dalį Europos vartotojų centrams. Pranešėjas

---

<sup>1</sup> Vartotojų švietimo, informavimo ir pajėgumų didinimo veiksmų vertinimas. Galutinė ataskaita (angl. Evaluation of Consumer Education, Information and Capacity Building Actions: Final Report), Ecorys, 2011 m. spalio mėn., 139 psl.

<sup>2</sup> COM(2011) 1320 final. Komisijos tarnybų darbo dokumentas. Poveikio vertinimas (angl. Commission Staff Working Document - Impact Assessment), 16 psl.

palankiai vertina šį pasiūlymą, atsižvelgdamas į tai, kad Europos vartotojų centrai yra labai naudingi, jie padeda vartotojams spręsti problemas tarpvalstybiniu lygmeniu, tačiau primena, kad reikia didinti jų žinomumą.

4.6.2012

## BIUDŽETO KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Vartotojų programos 2014–2020 m.

(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Nuomonės referentas: José Manuel Fernandes

### TRUMPAS PAGRINDIMAS

Komisija siūlo, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 169 straipsniu, reglamentu nustatyti Vartotojų programą 2014–2020 m. Visa finansinių asignavimų Programos įgyvendinimui 2014 m. sausio 1 d.–2020 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu suma yra 197 mln. EUR (einamosiomis kainomis).

Pagal naująją Vartotojų programą bus remiamas bendras būsimos vartotojų reikalų politikos tikslas suteikti daugiau galių vartotojams bendrojoje rinkoje.

Pranešėjas, analizuodamas teisės akto projektą:

- pritaria Komisijos pasiūlymui sukurti Vartotojų programą 2014–2020 m. ir pabrėžia, kad pasiūlymas privalo derėti su strategija „Europa 2020“ ir prisidėti prie šios strategijos tikslų įgyvendinimo;
- mano, kad turint mintyje poreikį skatinti ES ekonominį augimą, Vartotojų programa privalo padėti ES piliečiams pasinaudoti visomis bendrosios rinkos teikiamomis galimybėmis, nes vartotojai, kuriems daugiausia ir skirta ši programa, turėtų būti gerai informuojami apie savo teises ir būdus šiomis teisėmis pasinaudoti, taip pat visiškai pasitikėti įvairiais subjektais, iš kurių sudaryta bendroji rinka;
- pabrėžia, kad siūlomas bendras Vartotojų programos 2014–2020 m. biudžetas, sudarantis 197 mln. EUR (einamosiomis kainomis) yra kuklus, tačiau 20,65 mln. eurų administracinėms išlaidoms, kurios susidarys dėl programos įgyvendinimo, yra didelė suma;
- pritaria Komisijos 2 alternatyvai, parengtai atsižvelgiant į poveikio vertinimą, nes ši alternatyva atitinka Komisijos prioritetus (strategiją „Europa 2020“, Bendrosios rinkos aktą) ir vykstančius svarstymus dėl būsimos vartotojų reikalų politikos;

- teigia, kad vartotojų informavimas ir dalyvavimas yra įvairias sritis apimantis prioritetas ir todėl, kai tik įmanoma, turėtų būti įtrauktas į visus veiksmus, kurie finansuojami pagal naująją programą, ir suskirstytas į šiuos keturis tikslus: 1) sauga, 2) informavimas ir švietimas, 3) teisė ir žalos atlyginimas ir 4) vykdymo užtikrinimas;
- prašo apsvarstyti galimybę sukurti Internetinių įmonių Europos akreditavimo centrą, kuris sudarytų galimybę vartotojams patikrinti įmonių patikimumą ir tikrumą, sustiprinti vartotojų pasitikėjimą ir padidinti internetinių sandorių skaidrumą;
- laikosi nuomonės, kad įgyvendinant šią programą turi būti taikomi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir lankstumo principų; taigi, būtų leistina sukurti vykdomąją agentūrą tik remiantis teigiamais rezultatais, gautais atlikus nepriklausomą naudos ir sąnaudų analizę;
- pabrėžia, kad būtina nustatyti tinkamų statistinių rodiklių, kurie būtų kasmet tikrinami ir pagal kuriuos ES lygmeniu būtų matuojama, kaip veikia bendroji rinka, rinkinį;
- mano, kad reikėtų remti vartotojų organizacijas, tačiau ragina siekti ir didesnio asmeninio dalyvavimo ir ypač siekti, kad vartotojai geriau naudotųsi IRT priemonėmis, ir sukurti elektroninę ES masto platformą, kuria naudojantis būtų pateikiami skundai, dalinamasi informacija ir informacija gaunama;
- ragina sukurti internetinę platformą ir programinę įrangą, kad galima būtų priartinti prie rinkos vartotojus ir įmones;
- pritaria tam, kad būtų plėtojamos sąveikiosios platformos, skirtos keistis gerąja patirtimi ir mokomąja medžiaga vartotojų švietimo srityje, ir siūlo, kad labiausiai pažeidžiamoms grupėms būtų skiriamas specialus dėmesys siekiant skatinti integracinį augimą.

## PAKEITIMAI

Biudžeto komitetas ragina atsakingą Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

### Pakeitimas 1

#### Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 a dalis (nauja)

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

***1a. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“<sup>1</sup>; pakartoja, kad siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politinius prioritetus bei Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis ir reaguoti į nenumatytus įvykius***

*reikia kitoje daugiametėje finansinėje programoje skirti pakankamai papildomų išteklių; atkreipia dėmesį į tai, kad net padidinus kitos DFP išteklius 5 proc., palyginti su 2013 m. lygiu, būtų galima tik ribotai prisidėti siekiant patvirtintų Sąjungos tikslų ir įsipareigojimų bei įgyvendinant Sąjungos solidarumo principą; ragina Tarybą, jei ji nesutinka su šiuo požiūriu, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų galėtų būti visiškai atsisakyta, nepaisant įrodytos jų pridėtinės vertės Europai;*

---

<sup>1</sup> *Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0266.*

## **Pakeitimas 2**

### **Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*1b. pabrėžia, kad siūlomas bendras Vartotojų programos 2014–2020 m. biudžetas, sudarantis 197 mln. EUR (einamosiomis kainomis), yra kuklus, ir atkreipia dėmesį į tai, kad finansinis paketas, nurodytas teisėkūros pasiūlyme, yra tik rekomendacija teisėkūros institucijai ir negali būti galutinai nustatytas, kol nebus pasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. DFP;*

## **Pakeitimas 3**

### **Teisėkūros rezoliucijos projektas 1 c dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*1c. mano, kad 20,65 mln. eurų administracinėms išlaidoms, kurios susidarys dėl programos įgyvendinimo,*

***yra didelė suma, ir ragina Komisiją pagrįsti bei iš naujo įvertinti šias išlaidas;***

#### *Pagrindimas*

*Kadangi visas programos finansinis paketas sudaro 197 mln., 20,65 mln. administracinėms išlaidoms yra daugiau nei 10 proc. šio paketo.*

#### **Pakeitimas 4**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

(4) šie veiksmai, kuriais būtų grindžiamas Sąjungos veiksmų finansavimas, turėtų būti nustatyti Vartotojų programoje 2014–2020 m. (toliau – Programa). Šiuo reglamentu, vadovaujantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 49 straipsniu, turi būti nustatytas veiksmų ir Programos įgyvendinimo teisinis pagrindas. Šiuo reglamentu, grindžiamu veiksmis, finansuojamais remiantis 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1926/2006/EB dėl Bendrijos veiksmų programos vartotojų politikos srityje sukūrimo (2007–2013 m.), tie veiksmai yra toliau įgyvendinami;

###### *Pakeitimas*

(4) šie veiksmai, kuriais būtų grindžiamas Sąjungos veiksmų finansavimas, turėtų būti nustatyti Vartotojų programoje 2014–2020 m. (toliau – Programa). Šiuo reglamentu, vadovaujantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento, ***kuris pakeistas Reglamentu (ES) Nr. XXX/201Y<sup>1</sup>***, 49 straipsniu, turi būti nustatytas veiksmų ir Programos įgyvendinimo teisinis pagrindas. Šiuo reglamentu, grindžiamu veiksmis, finansuojamais remiantis 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1926/2006/EB dėl Bendrijos veiksmų programos vartotojų politikos srityje sukūrimo (2007–2013 m.), tie veiksmai yra toliau įgyvendinami;

---

<sup>1</sup> COM(2010) 0815.

#### **Pakeitimas 5**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą.

###### *Pakeitimas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą,

Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį bendrą tikslą. Turėtų būti **reguliariai** stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis. Reikėtų parengti rodiklius, kad būtų galima vertinti vartotojų reikalų politiką;

**didžiausią dėmesį skiriant pažeidžiamoms grupėms, kad būtų galima pasiekti integracinio augimo tikslą.** Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį bendrą tikslą. Turėtų būti **kasmet** stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis **ir teikiama ataskaita Europos Parlamentui.** Reikėtų parengti rodiklius, kad būtų galima vertinti vartotojų reikalų politiką. **Be to, Komisija turėtų Sąjungos lygmeniu nustatyti tinkamų statistinių rodiklių rinkinį, pagal kuriuos, pavyzdžiui, būtų vertinamas tarpvalstybinis pardavimas ar internetinis pardavimas, kad galima būtų įvertinti rezultatus ir pažangą, padarytą gerinant bendrosios rinkos veikimą;**

#### *Pagrindimas*

*Vartotojų politikos tikslas yra prisidėti prie geresnio bendrosios rinkos veikimo; taigi, būtina vertinti ir pažangą, nepaisant to, kad ir kiti faktoriai, ne vien vartotojų politika, prisideda prie bendrosios rinkos.*

#### **Pakeitimas 6**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(9a) atsižvelgiant į tai, kad įgyvendinant programą turi būti laikomasi patikimo finansų valdymo, skaidrumo ir lankstumo principų, vykdomosios agentūros veiklą turėtų būti leidžiama tęsti tik remiantis aiškiai teigiamais rezultatais, gautais atlikus naują nepriklausomą naudos ir sąnaudų analizę;***

#### **Pakeitimas 7**

##### **Pasiūlymas dėl reglamento**

## **9 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(9b) 2007–2013 m. Bendrijos veiksmų programai vartotojų politikos srityje buvo skirta apytikriai 157 mln. EUR (2011 m. pastoviomis kainomis). Vartotojų programai 2014–2020 m. pasiūlyta 175 mln. EUR finansinė suma (2011 m. pastoviomis kainomis) reiškia nedidelį finansavimo padidėjimą, nes Sąjunga turi veiksmingai įgyvendinti savo ambicingus tikslus vartotojų politikos srityje, nustatytus 2012 m. gegužės 22 d. Komisijos komunikatu „Europos vartotojų darbotvarkė pasitikėjimui ir ekonomikos augimui skatinti“, kuriuos remia visos Sąjungos institucijos;*

## **Pakeitimas 8**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 9 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(9c) Sąjungos ir valstybių narių lėšas vartotojų saugos, švietimo, teisių ir teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje reikėtų geriau koordinuoti, kad galima būtų užtikrinti papildomumą, didesnį efektyvumą ir pastebimumą, taip pat kad būtų galima pasiekti geresnės biudžeto sąveikos;*

### *Pagrindimas*

*Komisija turėtų stengtis padidinti nacionalinių vartotojų organizacijų pajėgumus, ypač valstybėse narėse, kuriose santykinai silpnesnė vartotojų kultūra, geriau sujungdama ir koordinuodama išteklius.*

## **Pakeitimas 9**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**



## 2 straipsnis

*Komisijos siūlomas tekstas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos ir ekonominių interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų *apsiginti* interesus. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptių, jos bus remiamos ir stebimos.

*Pakeitimas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos ir ekonominių interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų *apginti savo* interesus. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptių, jos bus remiamos ir stebimos. ***Programa taip pat papildomos kitos Sąjungos priemonės ir politikos kryptys, ypač pagal 2014–2020 m. daugiametę programą „Teisės ir pilietybė“, kurioje kaip vienas iš tikslų numatytas vartotojų galimybių didinimas<sup>1</sup>, ir sukuriama sąsaja su šiomis priemonėmis.***

---

<sup>1</sup> *Reglamento (ES) Nr. XXX./201Y [kuriuo nustatoma 2014–2020 m. programa „Teisės ir pilietybė“] tikslas [(e)].*

## Pakeitimas 10

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Kokybiškas vartotojų informavimas ir dalyvavimas – įvairiems sektoriams taikomas prioritetas, taigi, kai tik įmanoma, aiškiai įtraukiamas į visus sektorių tikslus ir veiksmus, kurie finansuojami pagal programą.***

*Pagrindimas*

*Komisija turėtų siekti, kad visi informuoti vartotojai labiau dalyvautų, nes galutinis šios programos tikslas yra padaryti vartotoją pagrindiniu bendrosios rinkos subjektu.*

## **Pakeitimas 11**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio pirmos pastraipos a punkto 3 a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(3a) atlikus sąnaudų ir naudos analizę, įsteigti Internetinių įmonių Europos akreditavimo centrą, siekiant padidinti skaidrumą, vartotojų teisinį tikrumą ir saugą, kai jie atlieka finansinius sandorius internetu;**

*Pagrindimas*

*Internetinių įmonių Europos akreditavimo centras sudarytų galimybę vartotojams patikrinti įmonių patikimumą ir tikrumą, sustiprinti vartotojų pasitikėjimą ir padidinti internetinių sandorių skaidrumą.*

## **Pakeitimas 12**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio pirmos pastraipos c punkto 9 a papunktis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(9a) sukurti elektroninę ES masto platformą, kuria naudodamiesi vartotojai galėtų pateikti skundus, dalintis informacija ir ją gauti, vertinti produktus ir gauti ekspertų patarimus;**

*Pagrindimas*

*Internetinės platformos ir programinės įrangos siekiant priartinti prie rinkos vartotojus ir įmones sukūrimas prisideda prie veiksmingesnio dalyvavimo.*

## **Pakeitimas 13**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **6 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**Finansinė programa**

**Biudžetas**

Programai įgyvendinti skirta  
197 000 000 EUR finansinė suma  
einamosiomis rinkos kainomis.

Programai įgyvendinti skirta  
197 000 000 EUR finansinė suma  
einamosiomis rinkos kainomis,  
***vadovaujantis XX/201Y Europos  
Parlamento, Tarybos ir Komisijos  
tarpinstitucinio susitarimo dėl  
bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir  
patikimo finansų valdymo<sup>1</sup> [17] punkto  
nuostatomis. Metinius asignavimus  
patvirtina biudžeto valdymo institucija.***

---

<sup>1</sup> OL....

## **Pakeitimas 14**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Komisija įgyvendina Programą taikydama  
Reglamento (EB, *Euroatomas*)  
Nr. 1605/2002 53 straipsnyje nurodytus  
valdymo metodus.

*Pakeitimas*

Komisija įgyvendina Programą taikydama  
Reglamento (EB, *Euratomas*)  
Nr. 1605/2002 53 straipsnyje ***arba jo iš  
dalies pakeistoje redakcijoje pagal  
Reglamentą (ES) Nr. XXX/201Y<sup>1</sup>***  
nurodytus valdymo metodus.

---

<sup>1</sup> COM(2010) 0815.

## **Pakeitimas 15**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Komisija Programą įgyvendina priimdama  
kaip įgyvendinimo *priemonės* metines  
darbo programas, ***kuriuose*** nurodomi  
Reglamente (EB, *Euroatomas*)  
Nr. 1605/2002 numatyti duomenys, visų  
pirma:

*Pakeitimas*

Komisija Programą įgyvendina priimdama  
kaip įgyvendinimo *aktus* metines darbo  
programas. ***Tie įgyvendinimo aktai  
priimami laikantis 2011 m. vasario 16 d.  
Europos Parlamento ir Tarybos  
reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo  
nustatomos valstybių narių vykdomos  
Komisijos naudojimosi įgyvendinimo***

- (a) įgyvendinimo prioritetai ir veiksmai, kurių imamasi, taip pat finansinių išteklių paskirstymas;
- (b) esminiai atrankos ir skyrimo kriterijai, taikomi atrenkant pasiūlymus, kuriems skiriami finansiniai įnašai;
- (c) planuojamų kvietimų dalyvauti konkurse ir teikti pasiūlymus tvarkaraštis;
- (d) *tam tikrais atvejais*, leidimas naudoti vienkartinę išmoką, standartinius vieneto įkainius arba vienodo dydžio finansavimą, laikantis Reglamento (EB, *Euratomas*) Nr. 1605/2002;
- (e) kriterijai, taikomi vertinant, ar reikia taikyti ypatingo naudingumo principą.

*įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai*<sup>1</sup>. Tuose įgyvendinimo aktuose nurodomi Reglamente (EB, *Euratomas*) Nr. 1605/2002, *kuris pakeistas reglamentu XXX/201Y*, numatyti duomenys, visų pirma:

- (a) įgyvendinimo prioritetai ir veiksmai, kurių imamasi, taip pat *preliminarus* finansinių išteklių paskirstymas;
- (b) esminiai atrankos ir skyrimo kriterijai, taikomi atrenkant pasiūlymus, kuriems skiriami finansiniai įnašai;
- (c) planuojamų kvietimų dalyvauti konkurse ir teikti pasiūlymus tvarkaraštis;
- (d) *jei įmanoma*, leidimas naudoti vienkartinę išmoką, standartinius vieneto įkainius arba vienodo dydžio finansavimą, laikantis Reglamento (EB, *Euratomas*) Nr. 1605/2002, *kuris pakeistas Reglamentu (ES) Nr. XXX/201Y*;
- (e) kriterijai, taikomi vertinant, ar reikia taikyti ypatingo naudingumo principą.

---

<sup>1</sup> *OL L 55, 2011 2 28, p. 13.*

## **Pakeitimas 16**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Ne vėliau kaip iki 2018 m. vidurio Komisija parengia vertinimo ataskaitą apie visoms priemonėms nustatytų tikslų įgyvendinimą (atsižvelgdama į rezultatus ir poveikį), išteklių naudojimo efektyvumą ir papildomą naudą Europai, numatydama galimą sprendimą dėl priemonių atnaujinimo, pakeitimo arba taikymo sustabdymo. Be to, vertinime aptariama supaprastinimų aprėptis, jų vidinis ir išorinis *darnumas*, nuolatinis visų tikslų

*Pakeitimas*

2. Ne vėliau kaip iki 2018 m. vidurio Komisija parengia vertinimo ataskaitą apie visoms priemonėms nustatytų tikslų įgyvendinimą (atsižvelgdama į rezultatus ir poveikį), išteklių naudojimo efektyvumą ir papildomą naudą Europai, numatydama galimą sprendimą dėl priemonių atnaujinimo, pakeitimo arba taikymo sustabdymo. Be to, vertinime aptariama supaprastinimų aprėptis, jų vidinis ir išorinis *nuoseklumas*, nuolatinis visų tikslų

aktualumas ir priemonių indėlis remiant Sąjungos prioritetus, skirtus pažangiam, tvariam ir integraciniam augimui. Jame atsižvelgiama į ankstesnių programų ilgalaikio poveikio vertinimo rezultatus.

aktualumas ir priemonių indėlis remiant Sąjungos prioritetus, skirtus pažangiam, tvariam ir integraciniam augimui. Jame atsižvelgiama į ankstesnių programų ilgalaikio poveikio vertinimo rezultatus.  
***Remdamasi tuo vertinimu Komisija prireikus gali pateikti pasiūlymą iš dalies pakeisti reglamentą.***

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	2014–2020 m. vartotojų programa
<b>Nuorodos</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	IMCO 30.11.2011
<b>Nuomonę pateikė</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	BUDG 30.11.2011
<b>Nuomonės referentas (-ė)</b> Paskyrimo data	José Manuel Fernandes 6.2.2012
<b>Priėmimo data</b>	31.5.2012
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: 28 –: 3 0: 0
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Alexander Alvaro, Edit Herczog, Jürgen Klute, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta

1.6.2012

## TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Vartotojų programos 2014–2020 m.

(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Nuomonės referentė: Cecilia Wikström

### TRUMPAS PAGRINDIMAS

Nuomonės referentė palankiai vertina tai, kad bendras Komisijos pasiūlytos naujosios Vartotojų programos tikslas yra suteikti daugiau galių vartotojams bendrojoje rinkoje, ir visų pirma tai, kad visoje Europoje bus įgyvendinamos priemonės standartų ir praktikos pažeidimams nustatyti ir veiksmingai pašalinti. Labai svarbu yra tai, kad vartotojai galėtų tvirtai naudotis savo teisėmis pagal Sąjungos teisę, o nesėkmės atveju galėtų tikėtis, kad bus veiksmingai užtikrintas tų teisių įgyvendinimas ir sudarytos lengvos sąlygos veiksmingai atlyginti žalą.

Atsižvelgdama į tai, nuomonės referentė pritaria esamiems pasiūlymams dėl vartotojų ginčų elektroninio sprendimo (reglamentas dėl vartotojų GES) ir dėl vartotojų ginčų alternatyvaus sprendimo (direktyva dėl vartotojų GAS) ir todėl teikia keletą pasiūlymo dėl Vartotojų programos pakeitimų, kad būtų užtikrintas pakankamas šių iniciatyvų finansavimas.

Kalbant apie 4 tikslą (vykdymo užtikrinimas), nuomonės referentė mano, kad turėtų būti aktyviau bendradarbiaujama su programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis administravimo ir vykdymo užtikrinimo srityje, visų pirma kartu skatinant tolesnį bendradarbiavimą su tarptautinėmis vartotojų teisių užtikrinimo srityje dirbančiomis organizacijomis.

### PAKEITIMAI

Teisės reikalų komitetas ragina atsakingą Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetą į savo

pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

## **Pakeitimas 1**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(3) šiame reglamente atsižvelgiama į ekonomines, socialines bei technines sąlygas ir kartu kylančias problemas. Visų pirma, šios programos lėšomis finansuojamais veiksmais bus siekiama spręsti klausimus, susijusius su globalizacija, skaitmeninimu, būtinybe rinktis tvaresnius vartojimo modelius, visuomenės senėjimu, socialine atskirtimi ir pažeidžiamų vartotojų grupėmis. Vartotojų interesų įtraukimui į visų sričių Sąjungos politiką, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 12 straipsniu, ***turėtų būti suteiktas*** aukštas prioritetas. Itin svarbus derinimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir programomis, siekiant užtikrinti, kad į vartotojų interesus būtų visapusiškai atsižvelgta kitose politikos srityse. Pagal kitus Sąjungos fondus ir programas reikėtų numatyti finansinę paramą, skirtą įtraukti vartotojų interesus į atitinkamas sritis, kad būtų skatinama sinergija ir išvengta dubliavimosi;

## **Pakeitimas 2**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą. Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį

#### *Pakeitimas*

(3) šiame reglamente atsižvelgiama į ekonomines, socialines bei technines sąlygas ir kartu kylančias problemas. Visų pirma, šios programos lėšomis finansuojamais veiksmais bus siekiama spręsti klausimus, susijusius su globalizacija, skaitmeninimu, būtinybe rinktis tvaresnius vartojimo modelius, visuomenės senėjimu, socialine atskirtimi ir pažeidžiamų vartotojų grupėmis. Vartotojų interesų įtraukimui į visų sričių Sąjungos politiką, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 12 straipsniu, ***teikiamas*** aukštas prioritetas. Itin svarbus derinimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir programomis, siekiant užtikrinti, kad į vartotojų interesus būtų visapusiškai atsižvelgta kitose politikos srityse. Pagal kitus Sąjungos fondus ir programas reikėtų numatyti finansinę paramą, skirtą įtraukti vartotojų interesus į atitinkamas sritis, kad būtų skatinama sinergija ir išvengta dubliavimosi;

#### *Pakeitimas*

(5) būtina tobulinti vartotojų apsaugą. Reikėtų nustatyti konkrečius tikslus dėl saugos, vartotojų informavimo ir švietimo, teisių, žalos atlyginimo ir vartotojų teisių užtikrinimo, kad būtų galima pasiekti šį



bendrą tikslą. Turėtų būti reguliariai stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis. Reikėtų parengti rodiklius, kad būtų galima vertinti vartotojų reikalų politiką;

bendrą tikslą. ***Tačiau tose srityse nacionaliniu lygmeniu vis dar yra skirtumų ir pagal minėtą programą priimtos priemonės turėtų būti taikomos sritims, kuriose vyrauja maksimalus suderinimas.*** Turėtų būti reguliariai stebima ir vertinama priemonių, kurių imamasi pagal šią programą, reikšmė ir poveikis ***ir visada atsižvelgiama į teisės aktų supaprastinimo, pažangaus reglamentavimo ir vartotojų išlaidų bei MVĮ tenkančios administracinės naštos mažinimo privalumus.*** Reikėtų parengti rodiklius, kad būtų galima vertinti vartotojų reikalų politiką;

### **Pakeitimas 3**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos ir ekonominių interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų apsiginti interesus. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptį, jos bus remiamos ir stebimos.

*Pakeitimas*

Programos tikslas – remti politinį siekį suteikti daugiau galių vartotojams vidaus rinkoje. Šio Programos tikslo bus siekiama remiant vartotojų sveikatos ir ekonominių ***ir teisinių*** interesų apsaugą, vartotojų saugumą ir teisę būti informuotais, išprususiais ir organizuotais, kad jie galėtų apsiginti interesus. Programa bus prisidedama prie valstybių narių politikos kryptį, jos bus remiamos ir stebimos.

### **Pakeitimas 4**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(b) 2 tikslas. Informavimas ir švietimas: gerinti vartotojų švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir

*Pakeitimas*

(b) 2 tikslas. Informavimas ir švietimas: gerinti vartotojų, ***taip pat ir MVĮ***, švietimą, informavimą ir teisių išmanymą, kurti vartotojų reikalų politikai skirtą faktinių duomenų bazę ir remti vartotojų

remti vartotojų organizacijas.

organizacijas.

## Pakeitimas 5

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies c punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(c) 3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas: įtvirtinti vartotojų teises, visų pirma vykdant reglamentavimo veiklą ir pagerinant galimybes naudotis teise į žalos atlyginimą, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą.

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis alternatyviu tarpvalstybinių ginčų sprendimu ir visoje Sąjungoje veiksiančia ginčų sprendimo sistema.

#### *Pakeitimas*

(c) 3 tikslas. Teisės ir žalos atlyginimas: įtvirtinti vartotojų teises, visų pirma vykdant **pažangaus** reglamentavimo veiklą ir pagerinant galimybes **prieinamomis kainomis** naudotis alternatyviu ginčų sprendimu.

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis alternatyviu vidaus ir tarpvalstybinių ginčų sprendimu ir visoje Sąjungoje veiksiančia ginčų sprendimo sistema.

## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies d punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(d) 4 tikslas. Vykdyto užtikrinimas: remti vartotojų teisių užtikrinimą stiprinant nacionalinių priežiūros institucijų bendradarbiavimą ir konsultuojant vartotojus.

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis informacijos srauto lygiu, bendradarbiavimu pasitelkiant Vartotojų apsaugos bendradarbiavimo tinklą ir Europos vartotojų centrų veiklą.

#### *Pakeitimas*

(d) 4 tikslas. Vykdyto užtikrinimas: remti vartotojų teisių užtikrinimą stiprinant nacionalinių priežiūros institucijų bendradarbiavimą **ir bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis bei** konsultuojant vartotojus

Šio tikslo įgyvendinimas bus matuojamas visų pirma remiantis informacijos srauto lygiu, bendradarbiavimu pasitelkiant Vartotojų apsaugos bendradarbiavimo tinklą ir Europos vartotojų centrų veiklą, **taip pat bendradarbiavimo su tarptautinėmis organizacijomis lygiu.**

## Pakeitimas 7

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio b punkto 7 papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(7) vartotojų švietimo stiprinimas;

*Pakeitimas*

(7) vartotojų **ir MVI** švietimo stiprinimas;

**Pakeitimas 8**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
I priedo III tikslo 8 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

8. Teisėkūros ir kitų reguliavimo iniciatyvų vartotojų apsaugos srityje rengimas, perkėlimo į nacionalinę teisę vertinimas, stebėseną, įvertinimas, įgyvendinimas ir vykdymo užtikrinimas valstybėse narėse, bendro reguliavimo ir savireguliacinio iniciatyvų skatinimas, įskaitant:

(c) tyrimus, išankstinį ir baigiamąjį vertinimą, poveikio vertinimą, viešas konsultacijas, galiojančių teisės aktų vertinimą;

(d) seminarus, konferencijas, praktinius seminarus ir suinteresuotųjų šalių bei ekspertų susitikimus;

(e) lengvai prieinamų viešų duomenų bazių, kuriose pateikiami duomenys apie Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktų įgyvendinimą, kūrimą ir priežiūrą;

(f) pagal Programą vykdomų veiksmų vertinimą.

*Pakeitimas*

8. Teisėkūros ir kitų reguliavimo iniciatyvų vartotojų apsaugos srityje rengimas, perkėlimo į nacionalinę teisę vertinimas, stebėseną, įvertinimas, įgyvendinimas ir vykdymo užtikrinimas valstybėse narėse, bendro reguliavimo ir savireguliacinio iniciatyvų skatinimas, įskaitant:

(a) tyrimus ir pažangaus reglamentavimo veiklą, t. y. išankstinį ir baigiamąjį vertinimą, poveikio vertinimą, viešas konsultacijas, galiojančių teisės aktų vertinimą ir supaprastinimą;

(b) seminarus, konferencijas, praktinius seminarus ir suinteresuotųjų šalių bei ekspertų susitikimus;

(c) lengvai prieinamų viešų duomenų bazių, kuriose pateikiami duomenys apie Sąjungos vartotojų apsaugos teisės aktų įgyvendinimą, kūrimą ir priežiūrą;

**(ca) vartotojų apsaugai palankios veiklos skatinimą siekiant mažinti MVI tenkančią administracinę naštą;**

(d) pagal Programą vykdomų veiksmų vertinimą.

## **Pakeitimas 9**

### **Pasiūlymas dėl reglamento I priedo IV tikslo 10 punkto d punktas**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(d) administracinį bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje su Programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis.

#### *Pakeitimas*

(d) administracinį bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą teisės aktų vykdymo užtikrinimo srityje su Programoje nedalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis **ir tarptautinėmis organizacijomis**.

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	2014–2020 m. vartotojų programa	
<b>Nuorodos</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)	
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	IMCO	30.11.2011
<b>Nuomonę pateikė</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	JURI	30.11.2011
<b>Nuomonės referentas (-ė)</b> Paskyrimo data	Cecilia Wikström	21.11.2011
<b>Svarstymas komitete</b>	26.3.2012	26.4.2012
<b>Priėmimo data</b>	31.5.2012	
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: 22 –: 1 0: 0	
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka	
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Sergio Gaetano Cofferati, Luis de Grandes Pascual, Eva Lichtenberger, Axel Voss	

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	2014–2020 m. vartotojų programa			
<b>Nuorodos</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)			
<b>Pateikimo Europos Parlamentui data</b>	9.11.2011			
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	IMCO 30.11.2011			
<b>Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai)</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	BUDG 30.11.2011	JURI 30.11.2011		
<b>Pranešėjas(-ai)</b> Paskyrimo data	Robert Rocheffort 8.12.2011			
<b>Svarstymas komitete</b>	6.2.2012	8.5.2012	31.5.2012	20.6.2012
<b>Priėmimo data</b>	21.6.2012			
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: –: 0:	30 0 0		
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Pablo Arias Echeverría, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Philippe Juvin, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Sirpa Pietikäinen, Robert Rocheffort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Raffaele Baldassarre, Simon Busuttil, Morten Løkkegaard, Pier Antonio Panzeri, Laurence J.A.J. Stassen, Marc Tarabella, Kyriacos Triantaphyllides			
<b>Pateikimo data</b>	26.6.2012			